

DUBROVNIK U DRUGOJ POLOVICI 18. STOLJEĆA

Nastavljajući objavljivanje rukopisnog izvještaja nepoznatog autora carici Mariji Tereziji o Dubrovačkoj Republici u godinama 1775/76, koji se rukopis nalazi u bečkom Haus-Hof und Staatsarchivu, pod signaturom 573/175, iznosimo slijedeća poglavlja: »Znanost i književnost Dubrovčana«, »O običajima Dubrovčana«, »O čudi Dubrovčana«, »O vojnoj snazi Republike«, »O državnim prihodima Dubrovnika«.

Naš je izvjestitelj poslan od austrijske vlade uz suglasnost, a vjerojatno i od same carice Marije Terezije u Dalmaciju i Dubrovačku Republiku, da ispita i prouči te dade iscrpan i vjerodostojan izvještaj stanja u Dubrovačkoj Republici sagledan i obuhvaćen sa svih mogućih aspekata. Naime, bečka je vlada htjela imati jasnu sliku prilika u Dubrovačkoj Republici, točan i pouzdan izvještaj o Dubrovčanima kao političarima, saveznicima itd., te na osnovi prikaza našeg izvjestitelja, a sigurno još i drugih koji su poslani u Dubrovnik sa istim zadatkom, trebala je odrediti svoj odnos prema Dubrovniku. Carica Marija Terezija kao nasljednica ugarsko-hrvatskih kraljeva, koji su nekoć bili kraljevi Dalmacije i Dubrovnika, polagala je pravo na Dubrovnik i iščekivala priliku da Dubrovnik ponovo dođe pod ugarsko-hrvatsko kraljevstvo.

Dubrovnik, malen i slab, okružen Turskom s jedne, Venecijom s druge strane služio se svim mogućim sredstvima, puza vošću, mitom, spletkama, lažima itd. da bi sačuvarao Republiku i svoje trgovačke interese. Baza blagostanja Dubrovnika bila je njegova trgovina i trgovačka mornarica. Trgovina daje pečat javnom i privatnom životu Dubrovčana i njihovoj politici, koja je uvijek bila u službi trgovine.

Kada je 1205. godine Dubrovnik potpao pod mletačku vlast, Venecija je slala jednog svog plemića, izabranog u Velikom vijeću Venecije, za kneza u Dubrovnik. I premda je 1272. god. du-

brovački knez Marko Justiniano, također Mlečanin, izdao redigirani »Liber statutorum civitatis Ragusii«, koji je Statut potvrdio dubrovački narod 29. svibnja iste godine, Dubrovčani su znali u svom Statutu sačuvati svoju unutrašnju autonomiju uza sve zakletve vjernosti duždu, Veneciji i knezu, također u svom Statutu. Ni u jednom od statuta dalmatinskih gradova nema tolikog iskazivanja odanosti i vjernosti Veneciji kao u dubrovačkom Statutu.

Uza sav gubitak pune autonomije, kao i nastojanja Venecije da što dublje zadre u život Dubrovnika i dubrovačke komune, Dubrovčani su znali i uspjeli da prošire svoju trgovinu i svoje trgovačke veze po cijelom Balkanskom poluotoku.

Otkrićem Amerike 1492. god. Španjolska, koja do tada nije mnogo značila ni u evropskoj politici ni u evropskoj privredi, postaje najmoćnijom državom Evrope. Dolazi do evropske privredne krize koja pogađa i Dubrovnik, ali Dubrovčani, koji su već imali povlastice za trgovanje na Levantu od strane Turske, uspijevaju sada svoju politiku prilagoditi novim prilikama.

Kada je god. 1648. Venecija pristupila »Svetoj ligi«, ponajviše u nadi da zauzme i otme Turcima Dubrovnik, Dubrovčani su se našli u vrlo teškoj i delikatnoj situaciji. Ali, oni su i znali i uspjeli da svojom politikom nađu svoj interes. Uvidjevši veliku opasnost koja im prijete od Mlečana, odluče zatražiti od cara Leopolda zaštitu, da mu plaćaju danak i da mu budu podanici. Istovremeno, i dalje su podanici sultana, najvećeg neprijatelja cara Leopolda, kojemu i dalje plaćaju danak. I cara i sultana uvjeravaju u svoju vjernost i duboku odanost. Caru taj prijateljstvo sa sultanom, a sultanu sa carem. Izvanredno igraju dvoličnu ulogu i to punih petnaest godina.

Sve te prilike zajedno obrazuju karakter Dubrovčana, njihovu slatkorječivost, opreznost, lukavost, koristoljublje, himbenost itd., uz neke male izuzetke, kako navodi naš izvjestitelj. On ne štedi oštre kritike kada smatra da je to potrebno za vjerodostojnost izvještaja, ali on je isto tako sklon Dubrovčanima i o njima mnogo puta govori sa simpatijama. O dubrovačkim plemićima govori vrlo nepovoljno. Bez sumnje je imao s njima vrlo loše iskustvo. To je uostalom vrijeme dekadencije Dubrovnika u svakom pogledu i vrijeme prodiranja slobodarskih načela i među intelektualce, a i među evropske političare i vjerojatno se našem izvjestitelju oligarhijsko-aristokratsko uređenje tadanjeg Dubrovnika nije sviđalo. A nosioci takvog državnog uređenja bili su plemići.

Plemići, kaže naš izvjestitelj u poglavlju o politici Dubrovčana, tlače građane i prema njima postupaju gordo, ali građani to podnose, jer se uvijek nadaju da će nešto od plemića dobiti, neku službu ili čak agregaciju.

Za pučane kaže »ostali je narod gotovo rob plemića...« i kada je godine 1763. za vrijeme anarhije narod mogao, da je znao, barem donekle ublažiti svoju sudbinu, on (narod) nije ni pomišljao da ima odličnu priliku da »snizi oholost onog staleža, koji pod lijepim imenom slobode i republike daje podložniku da osjeti težak jaram najapsolutnijeg despotizma«.

Ovaj se rukopisni izvještaj ističe nevjerojatno oštrim zapažanjima, otvorenošću i dubokim prodiranjem u život ovoga građa. Naš je izvjestitelj prilično dobro poznao naš jezik, i zbog toga je mogao za vrijeme svog boravka u Dubrovniku razgovarati ne samo sa plemićima i onima koji su poznavali i talijanski jezik, već i sa narodom koji, kako nas on izvještava, nije poznao drugog jezika osim svoga. Na taj je način doista mogao upoznati tamošnje prilike.

Naš je izvjestitelj došao u Dubrovnik po službenoj dužnosti, ali u strogoj tajnosti, i za Dubrovčane je on običan stranac. Mirno provodi svoj »odmor« u Dubrovniku, sakupljajući građu za svoj izvještaj, neometan, prodirući u mnoge tajne Dubrovačke Republike istraživanjem u arhivu, bibliotekama, kao i razgovorima s učenim Dubrovčanima. U već dosada publiciranim poglavljima mogli smo zapaziti da je naš izvjestitelj osoba široke kulture, velikog znanja i obrazovanja. Možemo slobodno reći da bez obzira o kojoj se materiji radi, on to radi znalački, s mnogo vještine, uspoređujući kada je to potrebno s općim stanjem u čitavoj Evropi i potkrepljujući mnogim historijskim činjenicama. Zbog svega naprijed izloženog, ovaj je rukopisni izvještaj vrlo važan izvor za poznavanje političkih, ekonomskih, kulturnih i društvenih prilika u Dubrovačkoj Republici u drugoj polovici XVIII stoljeća.

Znanost i književnost Dubrovčana

»Dubrovnik je uvijek bio bogat učenim ljudima i znamenitim književnicima, ali su oni većinom uspijevali izvan domovine i daleko od nje stjecali veliko ime i slavan glas. I sada ima nekoliko Dubrovčana koji su vrlo glasoviti, koji žive neki u jednom, a neki u drugom mjestu Evrope, a u Dubrovniku vlada najveće neznanje, ili vrlo malo učenosti«.

Tako počinje svoje izlaganje o dubrovačkoj znanosti i književnosti naš anonimni pisac. On ističe kako su Dubrovčani ljudi »oštra i plamena duha«, kako su sposobni da svladaju svaku struku kojoj se posvete i da prodru u svaku znanstvenu ideju. Osim toga, oni su snažni tijelom i sposobni da svladaju i najveće napore koji su potrebni za znanstveni rad. »Ali tim prirodnim nadarenostima ne odgovara odgoj koji je za to potreban, pa obilju umova ne odgovara broj učenih«.

Fizika je sasvim nepoznata. »Tko bi rekao da je Dubrovnik domovina Boškovića?«, pita se pisac. »Svećenstvo se ne zanosi znanošću, osim ako mu treba za napredovanje do svetih redova, a onda je napusti«. Čak ni vlada nije nikada ozbiljno mislila da gradu pribavi bilo učitelje, bilo sredstva koja bi potakla ljude na studij. Isusovci su imali škole, ali su se oni ograničili na gramatiku i retoriku. Fiziku nisu nikada naučavali, jer nije bilo mladeži koja se time zanosila. Ponekad je pokojni dominikanac naučavao nešto malo logike, na molbu nekih učenika, koji su ga napose za to plaćali. Naš se izvjestitelj protivi takvom naučavanju logike koja se, po njegovom mišljenju, temeljila na zastarjeloj i štetnoj logici.

U teškim financijskim prilikama, zbog rata s Rusijom, vlada je ograničila sav trošak za školu na samo pedeset i tri cekina, kojima je plaćala tri svećenika za podučavanje nešto malo latinskog.

Za takvo stanje kriva je vlada, koja bi prihodima iz raznih ostavština za škole mogla plaćati nekoliko dobrih profesora, jer ti prihodi mogu preći tisuću cekina na godinu. Međutim, vlada koja upravlja tim prihodima troši ih umjesto za školovanje za druge nepoznate svrhe.

Franjevci su imali odličnu biblioteku, koju je god. 1667. uništio požar. Nakon toga osnovali su novu, ali ona malo vrijedi. Dominikanci imaju nešto vredniju biblioteku, koja je bila mnogo bolja prije nego su otuđili njen najbolji dio. Oni su imali jednu od najrjeđih kolekcija najskupocjenijih izdanja starijih od 15. stoljeća, ali je njihov centar u Rimu uspio da im najvrednije stvari prenese u Rim, gdje su ih prodavali za neznatnu cijenu. Neki je redovnik imao od toga najviše koristi, ali kako je bio plemićkog roda rodbina je uspjela da se stvar prikrije. Od onoga što je ostalo polovicu su izgrizli miševi ili je pokvareno od prašine. Biblioteka je gotovo uvijek nepristupačna, jer nitko ne može u nju pristupiti da je vidi i u njoj studira ako nije prisutan neki redovnik, a vrlo je rijetko da se nađe netko tko bi tu dužnost preuzeo. »Iako sam više puta došao da se u njoj zadržim poneki sat, morao sam se vratiti neobavljena posla, jer u to vrijeme nije bilo moguće pronaći onog redovnika koji mi je bio obećao da će biti uza me«, jada se naš izvjestitelj. Isusovci su imali jednu malu biblioteku, ali probranu. Kako je nadbiskup, pod čijom je upravom ona bila, dozvolio našem izvjestitelju da u njoj radi, on ju je svu pretražio i radio koliko je htio.

Možda je najbolja biblioteka benediktinaca u Sv. Jakovu, ali naš izvjestitelj nije uspio da je vidi, jer su ključevi u opata kojega nema po pola godine u Dubrovniku. Opat Giorgi (Đurđević) je uvelike obogatio biblioteku vrijednim djelima sa Zapada i s Istoka.

Trebalo bi ujediniti sve tri biblioteke u jednu i dopustiti svakome tko to želi da se njome služi.

Obitelj Sorkočević (Sorgo) ima privatnu biblioteku.

Oni građani i plemići koji mogu šalju sinove na studije u Rim ili Napulj, ili u drugo koje mjesto u Italiji. To isto čine i redovnici kad uoče u nekom mladom čovjeku izvanredne sposobnosti. Ali većina njih se ne vraća u Dubrovnik.

Dubrovnik nema starih spomenika. Na pjaci je jedan stup s reljefom koji Dolci pripisuje Rolandu Longobardskom. »U prošlim su vjekovima pokušali napisati dubrovačku povijest Orbini, Razzi i Luccari, ali su to učinili s malo ukusa i nekritički«. Hvali radove franjevca Dolcija, obrađivača crkvene povijesti dubrovačke i dominikanca Cervija (Crijevića) koji je napisao i crkvenu i državnu povijest Dubrovnika, koju je dubrovačka vlada vrlo okljaštrila. Naš je izvjestitelj uspio dobiti na čitanje rukopis Crijevića i kaže da je to marljivo pisana povijest Dubrovnika, ali bez dobra ukusa i bez kritičnosti. Izdavač se za nju nije našao. »Najvrednija je povijest opata Giorgija (Đurđevića) koja se nalazi u rukopisu u dva sveska«. Opat Miličić, carski konzul, napisao je nekoliko rasprava o bosanskim kraljevima, vladarima Rame i susjednim despotima.

Studj, e Letteratura de'Raguséi.

Fol. 118r. Ragusi ha sempre abondato d'uomini dotti, e d'ingegni letterati: ma per lo più fiorirono fuori della patria, e lontani da essa si procacciarono gran nome, e fama gloriosa. Anche al presente sonovi alcuni Raguséi molto celebri sparsi quale in un luogo, e quale in altro dell'Europa; e in Ragusi v'è somma ignoranza, e pochissima dottrina.¹ D'ordinario questo popolo è dotato d'acuto e fervido ingegno, docile ad ogni disciplina, alla quale si applica, e penetrante d'ogni più lontana relazione, che aver possono le idee attinenti ad ogni scienza. Aggiungesi a questo una robustezza grande di corpo atto a soffrire la penosa applicazione allo studio, e a vincerne le impressioni gagliarde, che nascono dallo studio lungamente coltivato, e che alterano l'equilibrio degli umori, e de' solidi. Ma a queste naturali disposizioni non corrisponde una educazione più propria ad esse, ne alla (Fol. 118 v.) copia dell'ingegni è proporzionato il numero dei dotti.

¹ U prvoj rečenici ovoga poglavlja naš izvjestitelj najprije ističe kako je Dubrovnik uvijek bio bogat »učenim ljudima i znamenitim književnicima«, ali su oni ponajviše živjeli izvan Dubrovnika«. Tako je i sada (tj. 1775/6. god.), dok u Dubrovniku vlada najveće neznanje i ima vrlo malo učenosti«. Iz teksta se vidi očito kako je piscu žao što je to tako, ali, kako on piše povjerljivi izvještaj za Bečki dvor, smatra svojom dužnošću govoriti istinu, pa bila ona i gorka.

La buona fisica v'è del tutto ignota, e non sanno appena il nome di quelle parti di essa, le cui scoperte fanno tanto onore al Secolo presente, avanzate, e illustrate assai più, che nei passati. Tanto erano lontani di sapere cosa fosse elettricismo, che in questi ultimi anni recata da un Gesuita una piccola machina, la fece vedere, e giuocare alla presenza di molti, che ne rimasero attoniti, e stupefatti, e dovette lungo tempo girare pel paese, a farne gli sperimenti per le case private, quali farebbesi d'un mostro ignoto, e rarissimo, che tutti son curiosi di vedere. Un prete osservò lungamente il lavoro della machinetta, e seppelo imitare. Quindi ritornato a Roma quel primo, che la recò a Ragusi, successe il prete colla sua a farvi le meraviglie, che produce quel vetro. Era frequentemente ricercato dai nobili, perchè andasse alle lor case a trattenervi le dame, e i loro fanciulli, ma non veggendo alcun vantaggio alla sua borsa, il prete prestamente si stanco, e non volle più aggirarsi per le case di que' signori, e questo bastò, perchè fosse spacciato per un maliardo, e stregone. Chi direbbe, che la patria di Boscovich fosse Ragusi? Non è meraviglia, che tanto s'ignorino le scienze in questo paese: lo studio non è frequentato dagli abitanti, o almeno si dice, che nol sia, per isparmiare di chiamarvi Maestri. I nobili appena arrivano agli anni diciotto, e son tosto rivestiti delle insegne di gentiluomini, e più non curano le scienze applicati al governo, e a darsi bel tempo essendo in piena libertà di farlo. I cittadini essi pure non seguono la carriera degli studj, perchè essendo ammessi ad alcuni impieghi nel governo cercano prima d'averne onde sussistere onoratamente, che di divenire scienziati. I mercanti, e gli artigiani non hanno mai prescelte le lettere, e le scienze ai guadagni, che sperano dalla loro professione. Quindi tutti questi appena frequentano la scuola per pochi anni, finché essendo ancora giovinetti, ne potendosi applicare ad altro, credesi di meglio provvedere alla quiete delle famiglie coll'imprigionarli parecchie ore del giorno nella scuola; e da questa sono tosto allontanati, che si credano atti ad altro impiego.

Il Clero non è portato generalmente per lo studio, se non quanto questi può essergli utile ad avanzarsi agli ordini sacri, e ottenutigli poco oltre si cura ad acquistare quelle scienze, che farebbero tanto onore, e concilierebbe giustamente tanta riverenza al grado sacerdotale. Quindi neppure il governo pensò mai seriamente a fornire il paese, o di Maestri, o di mezzi a stimolare l'applicazione agli studj. I gesuiti vi auevano le scuole, ma la gramatica (Fol. 119 r.) e la rettorica limitavano l'oggetto delle loro fatiche. La fisica non v'è mai stata insegnata, perchè era inutile il farlo, giacche non v'era gioventù, che vi si applicasse. Qualche volta qualche domenicano insegnò qualche poco di logica, essendo pregato, e pagato da alquanti scolari, che bramavano apprenderla: ma quale vantaggio per essi empendosi solamente il

capo delle idee della fisica promozione di enti trascendentali, di precisioni obiettive, e d'altre somiglianti inezie? Meglio sarebbe seguire il natural corso della ragione, che stravolgerla con tali assurdità pur troppo dannose alla buona educazione della mente, e singolarmente alla teologia, che posata su tali fondamenti è divenuta oggetto di ludibrio agl'increduli. Un altro religioso di quest'ordine dà qualche lezione di morale nel palazzo arcivescovile. Abolita la società il governo pieno di spese a cagione della guerra co'Moscoviti,² ristrinse quelle ancora spettanti all'educazione della gioventù a soli cinquanta tre zecchini, co' quali stipendiò tre preti per insegnarvi un poco di latinità.

Ben pesate tutte le circostanze del poco sapere de'Ragusèi rimasti in patria, credo, che la maggior colpa ricada sul governo: perocchè osservasi, che quegli abitanti, quando loro sia permesso dalle circostanze delle loro famiglie, mandano i giovani ad istudiare in Italia, e vi riescono assai perché dotati generalmente di buon ingegno. Quando però vi fosse in Ragusi una scelta schiera di professori, che educassero con impegno i giovani, io non dubito, che più frequenti, e più impegnati sarebbero per le scienze. Difatti alcuni Ragusei zelanti del bene della loro patria hanno lasciati de' pingui capitali a fornire di buoni maestri la loro città, e potrebbervi formare un entrata, che superasse i mille zecchini ogni anno. Ma questi frutti corrono in mano al governo, che per più di sicurezza ne fu lasciato amministratore, e perdesi il danaro in altre spese ignote in mano dei nobili, a quali il popolo non può domandar conto senza esporsi a qualche pena; e quindi solamente si lagna in segreto per non essere esposto all'amara vendetta de' suoi gospodari.³

Biblioteche ve ne sarebbero a sufficienza, e oltre il bisogno per eccitare allo studio gli amanti delle scienze, quando fossero lasciate piuttosto ad uso di essi, che de' topi e delle tignuole. I PP. Minori Osservanti⁴ ne avevano una molto scelta, e stimabile, per quanto riportano le memorie che di essa sono conservate; ma il tremuoto (Fol. 119 v.) e l'incendio seguitone nel 1667. tutta la distrusse ed annientolla. Ne hanno poscia raccolta un'altra, la più parte di libri ascetici, teologici, e di prediche, che

² Moscoviti (Moskovljani) — Rusi. Pisac misli ovdje na rusko-turski rat (1772—1775), u kojem su Dubrovčani opskrbljivali Turke hranom i municijom i čak prevozili njihovu vojsku. Ruski su komandanti tražili od Dubrovnika da to ne čini.

³ »Gospodari« je bio naziv kojim su dubrovački pučani nazivali plemiće koji su njima na oligarhijski način vladali. Tu riječ naš izvjestitelj ne prevodi.

⁴ »Minori Osservanti« nazivaju se franjevci reda »Male Braće«.

poco vale. Il P. Dolce,⁵ che vi è bibliotecario con qualche capitale, che raccolse predicando per molti anni, ha fondato un annuo provento ad essa, e che puo sperarsi, che sarà impiegato più saggiamente a provveder libri più utili, e che facciano più onore al buon gusto di Ragusi. I PP. Domenicani hanno una libreria più stimabile; ma lo era assaissimo prima che ne alienassero la miglior parte. Essi tenevano una delle più rare collezioni di edizioni più pregiate, e più antiche del Secolo XV. Fattone un Catalogo, e speditolo a Roma, fu letto con avidità da que' letterati, e chiesero con molta istanza a PP. della Minerva, che si trasportassero a Roma que' libri. La cosa maneggiata con molta segretezza fu presto condotta a buon termine; e incassati i migliori libri furono poscia venduti in Roma a vilissimo prezzo. L'infame mercato sarà sempre accompagnato colle più giuste esecrazioni di tutti i Raguséi più dotti. Il Governo ne restò amareggiato per tal procedere; ma non ne fece alcun risentimento, che colle minaccie. Qualche religioso, che v'ebbe la massima parte, era nato nobile, e però il parentado si maneggiò, perché la cosa fosse posta in silenzio. Quel che rimane, è mezzo corroso dai topi, o guasto dalla polvere; e quasi sempre inaccessibile la biblioteca, perche non puo alcuno entrarvi a vederla, o ad indicarvi, se non vi assiste qualche religioso, cui rado è ad incontrare, che vogliasi prendere questa pena. Però più volte ito a trattenermivi qualche ora, dovetti ritornarmene senza nulla eseguire, che il religioso, che mi aveva promesso di assistermi, in quell'ora rendevasi invisibile. I Gesuiti ne avevano una piccola, e non tanto sprezzabile per la qualità. Eranvi concorse ad arricchirla alcune piccole raccolte di qualche loro benefattore e con ciò fu accresciuto alquanto quel poco, che vi avevano raccolto eglino stessi. Ora ne dispone Mr. archivescovo, il quale da me supplicato a concedermi licenza di poterla frequentare, mi favorì con ogni gentilezza, e potei tutta visitarla a mio talento, e trattenermivi a mio agio.

I PP. Benedettini di S. Iacopo⁶ han forse la migliore. Io non ho però potuto ottenere di vederla, per quanto siami adoperato

⁵ Otac Dolci (Slade Sebastian), bibliotekar u samostanu »Male Braće« u Dubrovniku nastojao je nadoknaditi barem nešto od onih knjiga koje su god. 1667. u potresu propale i izgorjele. On je godinama za vrijeme svojih propovijedanja skupljao novac za franjevačku biblioteku i tim prihodima kupovao knjige za biblioteku. Dolci je bio Dubrovčanin koji je »pokušao« znanstveno popuniti povijest dubrovačke nadbiskupije. Osim toga on je napisao i tiskao u Veneciji 1767. god. važnu knjigu o dubrovačkim piscima, pod naslovom »Fasti litterario — ragusini sive virorum literatorum«. (Vidi: Miroslav Pantić, Sebastijan Slade — Dolči dubrovački biograf XVIII veka. SAN, Posebna izdanja knj. CCLXXXVIII, Beograd 1957).

⁶ »Benedettini di San Giacomo« — benediktinci svetog Jakova — naziv je uzet iz imena samostana sv. Jakova, koji se nalazi na istoku grada Dubrovnika, nad samim morem.

per ottenere questo favore. Il P. abate Giorgi vi aggiunse a molti manoscritti greci, che vi trovò, una copiosa raccolta di scelti libri, e delle più rare edizioni d'oltremonte, e d'oltremare. (Fol. 120 r.) Ma questa libreria è visibile a pochissimi, che il P. abate, che dicesi tenere solo appresso di se la chiave, sta assente dal monastero quasi la metà dell' anno, e però riescono que'libri infruttuosi, a chi avesse voglia d'usarne. Meglio sarebbe unire tutte tre queste librerie in un luogo solo, e lasciare il comodo a chi ne avesse voglia d'istradarsi negli studj; che altrimenti anche i giovani più bramosi d'erudirsi, e approfittare de'talenti, onde sono forniti, non possono in verun modo ottenerlo, privi de' necessari mezzi.

I sigri. Sorgo hanno una privata libreria: ma essendo tutti di quella famiglia assenti, non potei riconoscerne il pregio. I nobili ed i cittadini, che hanno onde poter mantenere fuori di patria i loro figliuoli, mandanli conseguire una educazione più civile, e più propria a loro talenti fuori della patria. Per lo più preferiscono Roma, o Napoli, dove sono istruiti nel buon costume, e nella letteratura. Que', che non sono nobili, se han fatto qualche profitto, non vogliono più tornare in patria, e trovansi qualche impiego, che vaglia loro procacciare più gloria, e vantaggio maggiore, che non in Ragusi, dove non incontrerebbero o premj al loro sapere, o mezzi onde coltivarlo ed accrescerlo.

I regolari, se veggono, che qualche loro soggetto prometta felice riuscita nelle scienze, mandano a conventi d'Italia, dov'essere ammaestrato. Ma se ottiene qualche fama fra suoi di talento più raro, più non rivede Ragusi, e dimora più volentieri in Italia, o altrove.

Monumenti antichi non si trovano a Ragusi, ne vi possono essere, se non trasportati altronde, che la Città non è di fondazione tanto antica, che possa averne. Nella Piazza avvi una colonna, e appoggiatavi una statua, che sembra lavoro de' secoli barbari. L'erudito P. Dolce la crede un Rolando⁷ de' Longobardi; poichè, secondo la sua asserzione, questi barbari avevano il costume di riporre in ogni loro città simili simulacri, che intitolavano Rolandi, e quindi il volgo le crede statue di quell'eroe nazionale. Che abbiano poi che fare i Longobardi co' Ragusèi confesso di non saperlo: questa osservazione mi riesce affatto nuova per ogni conto. L'istoria di Ragusi tentarono d'illustrarla

⁷ »Rolando«, danas opće nazvan Rolandov stup. (Vidi: Ilija Mitić, Orlandov stup u Dubrovniku, Anali Historijskog instituta JAZU, knj. X—XI, Dubrovnik 1962/63, str. 233. ss.)

ne' secoli passati l'Orbini,⁸ il Razzi,⁹ e il Luccari:¹⁰ ma con poco gusto, e senza alcun discernimento. Le favole del medio evo, e de' secoli barbari vi sono ammesse con troppa credulità, e senza criterio. Però alcuni moderni sonosi con ogni premura dati ad illustrarla. Il P. Dolce ha (Fol. 120 v.) tentato di compiere dottamente la serie degli arcivescovi di Ragusi, ed ha ancora compiuti, e stampati i fasti letterarj della patria. Il P. Cervi Domenicano ha fatta la Storia Sacra di Ragusi.¹¹ Egli ebbe, siccome era nato gentiluomo, il comodo di vedere l'archivio pubblico e trascrivervi molte pergamene, e quindi ha raccolte assai notizie spettanti a tale oggetto. La sua opera comprende ancora alcune parti della storia profana, com' è necessario ad avvenire in somiglianti imprese. Finita l'opera volle rivederla il governo, e ne fu da esso mutilata. Comprende sette tomi, e qualche parte mi venne fra le mani, e la potei leggere, e parvemi che in ogni sua parte, spiri più la diligenza, e la fatica dell'autore, che non

⁸ Orbini Mavro, Dubrovčanin rodом, umro u Dubrovniku god. 1611. Napisao je veliko, ali nekritično, djelo o povijesti Slavena koje je tiskano u Pesaru godine 1601. pod naslovom »Il regno degli Slavi« (Kraljevstvo Slavena). Bio je benediktinac, s početka običan redovnik, a kasnije opat mljetskog benediktinskog samostana. Bio je i opat samostana u Stonu i u Beču, a zatim je stalno boravio u Dubrovniku. (Vidi: N. Radojčić, Srpska historija Mavra Orbinija, Beograd 1950).

⁹ Razzi Serafin (Firenze 13. XII 1531 — 8. VIII 1611). Kao dominikanac bio je od svoga reda upućen u Dubrovnik, gdje je god. 1587. i 1588. bio prior dominikanskog samostana i vikar nadbiskupije. Napisao je prvu povijest Dubrovnika, tiskanu u Luki (Lucca) godine 1595. pod naslovom »La storia di Raugia«. U trećem dijelu svoje povijesti Razzi opisuje sebi suvremene događaje i stanje Dubrovnika u to vrijeme, dakle ono što je i sam vidio i doživio. (Vidi: N. Nodilo, Prvi ljetopisci i davna historiografija dubrovačka, Rad JAZU 65, Zagreb 1883; F. Šišić, Priručnik izvora hrvatske historije, Zagreb 1912).

¹⁰ Luccari — Lukarević Jakov (1551—1615) napisao je povijest Dubrovnika od njegova početka do godine 1600. i izdao u Veneciji god. 1605. pod naslovom »Copioso ristretto degli annali di Rausa«. — Nijedan od trojice (Orbini, Razzi, Lukarević) nisu zadovoljavali našeg izvjestitelja, koji za sve njih kaže da su pisali »s malo ukusa i nekritično«. (Vidi: V. Foretić, Jakov Lukarević, dubrovački povjesničar. Dubrovački vjesnik 1951).

¹¹ Cerva — Crijević. Naš izvjestitelj misli ovdje na Serafina, jer istiće i to, da je moderan pisac i da je bio dominikanac. Prvi istaknuti Crijević bio je Ludovik Tuberon (Ludovicus Aloysius de Cerva), rođen u Dubrovniku god. 1459. i umro u Dubrovniku god. 1527. Njegovo povijesno djelo je »Commentaria suorum temporum«, vrlo cijenjeno i već je prvi dio tiskan god. 1590. u Firenzi. U svojoj 25. godini stupio je u red benediktinaca. Posljednje godine života proveo je u benediktinskom samostanu svetog Jakova. Serafin (Saro) Crijević, rodio se u Dubrovniku 4. X 1686. i umro u Dubrovniku 24. VI 1759. Najvažnije mu je povijesno djelo »Biblioteca Ragusina«, u kojoj iznosi biografije istaknutih ljudi grada Dubrovnika. Napisao je povijest dubrovačke nadbiskupije i »Chirographotheca«, u kojem radu iznosi rukopise dominikanske biblioteke. Kako je Serafin Crijević bio nadasve marljiv i ozbiljan povjesničar, njegova djela imaju veliku vrijednost za poznavanje dubrovačke povijesti. (Vidi: Seraphinus Maria Cerva, Bibliotheca Ragusina, Tomus primus. — Priredio i uvod napisao Stjepan Krasić, JAZU, Zagreb 1975).

il buon gusto, e un fino discernimento. I PP. Domenicani cercano di fare qualche mercato con quest'opera, e vorrebbero, che fosse stampata con spese altrui, ed essi ritrarne un grosso regalo. Il pubblico non vi pensa, e meno i privati. Forse, che un giorno si ecciterà qualche mecenate, e potranno ottenere l'intento. Ma la più pregiata storia è quella del P. abate Giorgi,¹² che è compresa in due tomi in foglio, giacente ancora inedita, e sta attendendo qualche provida mano, che voglia produrla. Sull' avvenire non posso nulla affermare: intanto il manoscritto è guardato con somma gelosia, qual si farebbe d'un tesoro cercato con grandissima cura. Pensano i monaci, che ognuno voglia ricopiarla, e acquistarsi fama di dotto alle spese del Padre abate. L'opera avrà gran merito: ma conviene prima vederla per giudicarne con sicurezza. Il Sigr. abate Milissich console imperiale ha compilate alquante dissertazioni sopra la serie dei Re di Bosnia, Neemania,¹³ Rama, ed altri despoti delle vicine provincie. Egli mi confidò d'averle inviate a Vienna sperando, che vi fossero con plauso stampate; ma non ne fu dato un giudizio favorevole, e però furongli rimandate. Ora sta accattando qualche altro mecenate, alle cui spese possa stamparle.

O običajima Dubrovčana

Naš se izvjestitelj ograđuje od toga, da bi za svega pet tje-dana koliko je boravio u Dubrovniku mogao da opiše sve običaje Dubrovčana, a onda nastavlja: »Jezik kojim se u Dubrovniku govori jest ilirski. Niži sloj stanovništva ne govori i ne razumije nijedan drugi jezik, osim malo njih koji ponešto znaju talijanski. Ali plemići znaju oba jezika. Njihov je talijanski jezik mješavina rimskog dijalekta, pokvarena izgovorom, i ponekog napuljskog izraza, koji zajedno pomiješani čine govor koji ima neku svoju vlastitu i posebnu draž. Dubrovnik je Firenza ilirskog jezika, a njegovi ga pisci u svojim djelima uvelike uzdižu. To su priznanje stekli time što su dali narodu najbolje pisce. Tu je u

¹² Naš izvjestitelj smatra da je najvredniju povijest Dubrovnika napisao »opat Đorđić«. Taj Đorđić je bez sumnje Ignjat Đorđić (Đurđević), rođen u Dubrovniku 13. II 1675, umro u istom gradu 21. I 1737. godine. On je poslije prvih službi u domovini u svojoj 23. godini postao isusovac i kao takav svršio studije, a onda je prešao u benediktinski red, u samostan svetog Jakova u Dubrovniku. God. 1705. napušta Đorđić Dubrovnik i odlazi u Italiju. Poslije povratka u domovinu on je god. 1725. opat na Mljetu. Umro je u Dubrovniku u samostanu svetog Jakova. U mladosti je Ignjat koji je bio kapetan tvrđave Lovrjenac, pisao pjesme ljubavnog i pobožnog sadržaja, ali se u kasnijim godinama posvetio proučavanju i pisanju povijesnih rasprava (Vidi: Biografska dela Ignjata Đurđevića. Izdao i objasnio Petar Kolendić, SKA, Zbornik za istoriju, jezik i književnost srpskog naroda, knj. 7, Beograd 1935).

¹³ »Neemania« — Nemanjina država.

prvom redu Gundulić sa svojim »Osmanom«. Ja ne poznajem toliko ilirski jezik da to mogu prosuditi, sigurno je to da je opća pohvala važan argument da se takvim drži. Koliko sam mogao razabrati, nije taj jezik toliko barbarski koliko bi netko koji ga malo pozna mogao misliti. On je bogat širokim izrazima, snažnim i zanosnim, nježnim i ljubaznim, živim i oblikovanim prema prilikama. Neka djela, koja se među dalmatinskim Ilirima cijene kao najbolja, zasluživala bi bez sumnje da budu prikazana i Talijanima, da bi bar djelomično mogli uživati u njihovim ljepotama«.

»Odijelo priprostog naroda i puka je narodno, kakvo se nosi na otocima i u Boki Kotorskoj, ili bar nešto malo različito. Cipele im imaju sasvim nisku petu, hlače su im vrlo široke i dopiru do gležanja, ili se suzuju pod koljenom. Kašulja im dopire do bokova, a kad je hladno, navlače jedan haljetak koji im seže do ispod koljena. Na glavi nose kapu. Mornari nose odijelo prikladnije njihovu poslu, kakvo ljudi njihova zanata običavaju nositi. Plemići i građani nose u gradu togu: kad nemaju službenog posla u gradu ili se nalaze na selu, odijevaju se na francuski način. Građani to rječito čine, jer vole da ih oni, koji ih ne poznaju, smatraju plemićima. Žene pućanke ne nose steznik, nego ih pod grudima steže samo jedna vrpca, a grudi su im slobodne, pokrivene sve do vrata košuljom, na koju stavljaju rubac. Seljakinje se odijevaju na vlaški (morlački) način, ali ima razlike između pojedinih krajeva. Ljeti većinom nose jedino dugu košulju do gležanja, koju na bokovima stežu pojansom, koji kopčaju prema pupku. Dame i uglednije građanke kite se na francuski način. Ljeti, kad je naš izvjestitelj tamo boravio, najviše vole bijela ili raznobojna odijela. Odijevanje je u Dubrovniku vrlo ukusno, ali mnogo luksuza nema. Frizure dama su kao u najnaprednijim državama. Pućanke vole splesti kosu u pramove na zatiljku, i u njih uplicu neke svilene vrpce, bijele, crvene, ružičaste ili još življe boje. Pisac opisuje zatim kako se odijevaju žene kad su u koroti.

»Dubrovkinje vole da ih se vidi, ali ništa više. One žive ponajviše povučeno, zauzete radom i kućnim poslovima. Ako u određeno doba dana izađu u šetnju, čine to sa svojim muževima ili najužim rođacima. Bila bi velika sablazan kad bi im udvarao neki stranac«. Pisac opisuje odnos mladića i djevojke u Dubrovniku, a zatim govori o intimnim odnosima plemića prema mladoj ženskoj posluzi. Vlastite njihove žene moraju šutjeti, i uopće su cijenjene malo više od ropkinja.

Mlade dubrovačke djevojke provode nekoliko sati u svetačnim danima na vratima svojih kuća, ali zajedno s majkom i s nekom starijom ženom, pa ih se znade skupiti više njih da međusobno porazgovaraju. Postoji poneka svečanost izvan grada na koju ide sva omladina, ali se rijetko vidi ona mješavina kakva

je u Italiji. Svaki je spol za sebe, osobe se mogu vidjeti, ali tek letimično jedna s drugom progovoriti.

Nisu ni mlade Dubrovkinje daleko od svake greške, ali treba kazati da se bar u Dubrovniku žene više ustežu nego drugdje, i razuzdanost nije postala modom. U Dubrovniku se mnogo ne raspravlja. Podjela, koja vlada između plemića i drugih klasa, drži ih razdvojene. Tek se ponekad prolazi po koji sat uvečer u poštenoj razonodi unutar najužih rođaka. Kad se vjenčavaju, pozovu uvečer kući Župnika, a prisustvuju tom činu najbliži rođaci. Kad je već poodmakla noć, mladenac odvodi svojoj kući nevjestu uz malu pratnju i tamo se služi obilatija večera. Mlade neudane djevojke prisustvuju piru, ali ne i udovice, jer to smatraju zlim predznakom.

I plemići stanuju ponajviše skućeno, ma koliko bila brojna njihova porodica. Nemaju muške posluge, jer trebaju mnogo muškaraca na svojim brodovima. Sve domaće poslove obavljaju žene, koje su odreda mlade. U kućama odgajaju ponekog momčića, ali kad on odraste do 14. ili 15. godine, povjeravaju ga nekom kapetanu da ga podučiti zanatu koji najviše zanima Dubrovčane, mornarskom.

»U Dubrovniku se ne vide igre ili druge javne priredbe. Postoji kazalište, ali se ono vrlo rijetko upotrebljava za scenske predstave, ono općenito služi za magazin, a to im više koristi donosi. Prošlih godina jedna je očajna glumačka družina došla u Dubrovnik, i pošto je dobila od vlade dozvolu da može izvesti svoje predstave, ona je morala da se podvrgne volji onih koji su ulazili ako je htjela da bude svijeta. Puk i plemstvo, uvijek su zauzeti; trgovina i prirodno siromaštvo zaokupljaju ih težnjom da poboljšaju svoj imetak.

Mladi plemići i drugi manje zaposleni ljudi, ili koji se mnogo ne brinu za posao, sjede u kavani i kartaju duboko u noć.

»Grad se vrlo brižljivo čuva«. Na strance paze i država i privatnici. Gradska se vrata u sumrak zatvaraju i ne otvaraju prije izlaska sunca. Pri tome se događa da mladi plemići, kojima je ta dužnost povjerena, sneni od neprospavane noći čak i tri sata poslije izlaska sunca ne otvaraju gradska vrata. Pisac opisuje kako se postupa kad netko zakasni ući u grad po noći.

»Kočija u Dubrovniku nema«. »Bogatije porodice drže jednog ili dva konja. Dame se služe nosiljkama. Kako u kućama nema muške posluge da ih nose, pozivaju dva vojnika. Nosiljke su u gradu prilično dobre, ali ne bogate, dok su one na selu više smiješne nego udobne.

Svaka porodica drži lađicu, lijepo obojenu raznim bojama, a na krmi se nalaze u obilatoj mjeri jastuci i tapeti. Kad su večeri mirne, obilaze svojim brodicama obalu, u dobrom društvu, a ako im ustreba dolaze njima u grad. Oni, kojima je to moguće, rado piju uleđena pića. Led dobivaju iz obližnjih planina.

Hrana im nije luksuzna, a možda i bez ukusa. Porodice koje imaju vrlo oskudne prihode, a posvećene su većinom trgovini, uvelike štede na jelu. Rijetko se dogodi da pozovu k sebi nekog stranca, jer se boje da će on zapaziti njihovo siromaštvo. Puk jede vrlo malo mesa, a javna klaonica kolje vrlo rijetko volove ili janjce. Plemići daju klati u palači za sebe i za samostan svete Klare, u kojem su koludrice plemićkoga roda. Ostalo stanovništvo hrani se ribom, kad je ima, zelenjem, mlijekom, a često i soljenim mesom i soljenom ribom. »Plemići misle na sebe, a za ostalo se stanovništvo malo brinu«. Težaci su ponajviše i ribari, pa kad je vrijeme poljskih radova, nestašica je i ribe.

Sve što se od poljoprivrede dobiva, prodaje se u bescijenje, jer je novca malo.

Dei Costumi de' Raguséi

(Fol. 120 v.) Io non oserei vantarmi di poterli tutti annoverare, o in quelli, che riporto, non possa avervi qualche mio sbaglio. Il tempo, nel quale soggiornai a Ragusi passando di poco le cinque settimane non è tale, per cui si possa comprendere pienamente costumi tutti d'una città. Nulladimeno posso pregiarmi d'avere usata ogni diligenza per essere esatto anche in questa parte; e se v'abbia difetto, non sia colpa del buon volere; ma effetto delle cognizioni sempre limitate dell'uomo. (Fol. 121 r.) La lingua, che volgarmente si parla in Ragusi, e nello stato è l'Illirica.¹⁴ Il basso popolo non ne parla, e non ne intende, che questa; salvoché pochissimi di esso, che sanno qualche cosa d'italiano. I nobili però posseggono entrambe queste lingue. Il loro Italiano è un misto del dialetto romano corrotto dalla pronunzia, e da qualche termine napoletano, che misti insieme formano un linguaggio, che ha una certa grazia sua propria, e particolare. Ragusi è la Firenze¹⁵ della lingua illirica, e i suoi scrittori fanno grande autorità in questo linguaggio nelle loro opere. L'aver dati alla nazione i migliori autori le han procacciato questo vanto. Le opere di Giovanni Gondola¹⁶ nobile raguséo sono

¹⁴ Naš izvjestitelj navodi kako Dubrovčani govore ilirskim jezikom (lingua illirica). Međutim, Dubrovčani nisu svoj jezik kojim su među sobom govorili nazivali ilirskim, nego jednostavno »naškim«, a u književnom jeziku, u doba posjete našeg izvjestitelja, »slovenskim«. On dijeli dalmatinske Zagorce, Morlake od otočana, a Morlake na dvije vjere, ali oni govore svi »Ilirskim jezikom«. (Vidi: G. Novak, Dalmacija godine 1775/6. gledana očima jednog suvremenika, Starine JAZU, knj. 49, str. 74—76, Zagreb 1959).

¹⁵ »Firenze della lingua illirica«. — Smatralo se i smatra, da je od svih varijanata talijanskog jezika najljepša ona kojom pišu i govore Fiorentinci. Prema tome, po ocjeni našeg izvjestitelja, Dubrovnik je »Firenca ilirskog jezika«.

¹⁶ Giovanni Gondola — Ivan Gundulić.

stigmatissime presso tutta la nazione; ma sopra ogn'altra il suo poema epico intitolato *Osman* pretendesi capo d'opera nel suo genere. Io non tengo tanta pratica della lingua illirica, che possa giudicarne: certamente, che l'universal lode, che da tutti gli viene accordata, è un pregio assai rilevante, e un forte argomento per crederla tale. Da quanto potei arguire questa lingua non è poi tanto barbara, quant'altro poco pratico la crederebbe. Ella è ricca di vaghe espressioni, forti ed enfatiche, tenere ed affettuose, vive e figurate secondo le circostanze. Alcune opere delle più pregiate tra gl' Illirici Dalmatini meriterebbero certamente, che fossero comunicate anche agl'Italiani, onde potessero almeno in parte gustare delle sue bellezze.

Il vestito della gente bassa, e volgare è alla nazionale, quale si usa per le Isole, e alla Bocche di Cattaro, o almeno poco diverso. Scarpe con pochissimo tacco, braghe assai larghe, che arrivano al talone, o si stringono sotto al ginocchio, una camisci-uola, che arriva ai fianchi, e a tempi freddi sopravestono un giubboncino, che loro giunge fino alquanto sotto al ginocchio. Berretto in testa. I marinari portano un vestito più atto al loro impiego, e ordinario a tal gente. I nobili, ed i cittadini portano in città quella toga, della quale ho parlato altrove. Alla campagna, ed anche in città, quando non abbiano ad esercitare alcuna funzione, vestono alla francese. Ma i cittadini più di rado, perchè amano di essere confusi coi nobili, da chi non li conosce. Le donne del popolo non portano il busto; ma solo una fascia le cinge intorno sotto al petto, cui lasciano libero, e ricoperto fino al collo dalla camiscia, e sopravi un fazzoletto. Le donne del territorio vestono (Fol. 121 v.) alla morlacca, benché v'abbia alcune differenze tra gli abitanti d'un certo distretto, e tra quelli di un altro, che qui ne saprei minutamente indicarle, ne importano molto il risaperle tutte. Per lo più nella state non altro portano, che una lunga camiscia fino al talone, e raccolta intorna ai fianchi da una cintura, che affibbiano verso l'ombelico. Le dame, e le donne più civili s'adornano alla francese. Nella state, quando io soggiornai in questo paese il colore, cui danno la preferenza, è il bianco, ovvero di tele dipinte. Stando alla campagna portano in capo un vago capellino con pennacchj neri, o rossi, che loro aggiunge molta leggiadria. Da pochi anni questo ornamento riesce tanto caro e gradito alle donne ragusée, e forse tanto comodo, che portarlo anche in città: e alcune, che lo amano all'eccesso, fino nella chiesa. Ma le più disapprovano un tal costume introdottosi da non molto tempo. Il vestire è assai pulito in Ragusi, ma non vi traspira molto lusso: nondimeno la severità senile vi trova assai, che riprovare, e sembra loro in questa parte molto alterata l'economia usata un tempo. La capellatura nelle dame è raccolta alla maniera praticata ne' più colti paesi. Ampio, ed alto topé alla fronte, dietro al capo for-

mano delle lunghe, e folte chiome un grosso invoglio che ajutano a renderlo più rigonfio, e sensibile con altre materie non molto dissimili a'capegli. Le giovani zitelle, od anche le donne se non portano la cuffia, che non è molto commune, s'adornano al capo di palmette di fiori, ovvero d'una sola alquanto più grande, e addattanla con vezzo e leggiadria al lato sinistro dell' elevato topé. Le donne del volgo amano i capelli ravvolti in trecchie dietro la nucca, e intreccianvi alcune cordelette di seta or bianche, or rosse, or colore di rosa, o d'altro più vivo colore, e più gajo atto ad aggiunger grazia alla nativa, o procacciarsene dall'arte, dove loro sia stata avara la natura. Nello scoruccio le donne del volgo ne'primi otto giorni portano sul capo un velo bianco, che lor cade dietro alle spalle fin quasi a terra. Quindi per un mese vestendo sempre di nero raccolgono il velo medesimo a giusa di fascia, che attaccano sulla spalla sinistra, e lasciano scherzare dietro al dorso, e attraversando la schiena discende alle coscie, e risale di bel nuovo alla saccoccia destra dov'è fermato. Passato il mese depongono questa insegna di stretto lutto, e vestono solamente di nero per alquanti altri mesi.

(Fol. 122 r.) Le donne ragusée amano esser vedute; ma nulla più. Stannosi per lo più ritirate, e intente al lavoro, e alle faccende domestiche. Se a certe ore escono al passeggio, è co' loro mariti, o co' più stretti congiunti, e sarebbe scandalo grande vederle corteggiate da un estranio. Singolarmente le giovani sono guardate con gran riserbo. Un nobile non è ammesso a vitare (sic!)¹⁷ giovani dame, se non si tratta di matrimonio. Per altro ai cittadini, ai forestieri non nobili, e ad altre persone è permesso di parlar loro in casa. Tale costume osservasi fra Cittadini eziandio: che un cittadino nubile non entra a un zitella del suo rango; ma è lasciato entrarvi un nobile. Questa strana usanza è fondata sopra d'un pregiudizio più strano ancora. Sono persuasi tanto i nobili della chiarezza del loro sangue, che credono impossibile, che una nobile giovane possa commettere un qualche fallo con un cittadino; che un nobile, che si volesse abbassare ad avere qualche illecito commercio con una cittadina. Di matrimoni fra un nobile, ed una non nobile pretendono, che non v'abbia esempio. Io non posso farne autentica testimonianza. So solamente, perche è cosa nota a tutto il paese, che i nobili tengonsi in casa parecchie giovani delle più vaghe, e più avvenenti per i servizii domestici. Se un loro contadino ha una figliuola di fattezze delicate, e belle, la si tolgono per serva in casa. Vano è, che vi ripugni il padre troppo consapevole degli eccessi d'una passione, che troppo si fa palese fino ne'suoi principj nel cuore del suo padrone: ma questi se non puo altro usa la forza, e le

¹⁷ »Vitare«. Tako je u bečkom originalu, bez sumnje pogrešno, treba biti »visitare« tj. »posjećivati«.

minaccie, e conviene sacrificare la figliuola a un barbaro tiranno, che ne abusa. Questa passione tanto impetuosa, quanto incostante saziata che sia, collocano la figlia a un qualche loro dipendente, e coprono i vergognosi effetti del loro libertinaggio, col nodo più sacrossanto. Talora con somma avvedutezza lasciano queste serve, che han corrotte, a bello studio scherzare, con qualche altro inferiore, e sorprendendoli li obbligano a sposarsi; e quindi velano colla forza, e coll' inganno le loro ribalderie. Lo scandalo publico in questo genere è troppo palese, e se ne parla da tutti con vitupero. Ma ne l'arcivescovo (Fol. 122 v.) può porvi riparo, ne il governo vi dà mano, perché il disordine è troppo esteso. Le mogli debbono tacere, e comunemente sono tenute poco al di sopra delle schiave.

Le figliuole passano qualche ora de' giorni festivi sulla porta delle loro case, ma unitamente alla madre, e a qualche altra donna attempata, e si uniscono molte a conversarvi. V'ha certe feste fuori di città, alle quali tutta la gioventù si porta in folla; ma raro è, che si osservi quel miscuglio, che in Italia. Ogni sesso forma una classe, e possono vedersi le persone, ma appena parlarsi alla sfuggita. Alla campagna standosi le ore intere sopra qualche poggiuolo, o a qualche finestra, e guardano chi passa; ne se non è stretto parente o persona assai nota ardirebbe fermarsi, e far lunghe parole. Qui non si vogliono far passare le giovani ragusée immuni da ogni disordine. È troppo palese, che ogni paese in questo genere conta i suoi eccessi: ma almeno in Ragusi si usa maggior riserbo dalle donne, che altrove: ne la licenza è passata in moda; e molto meno il vizio serve di vile argomento a più detestabili trionfi; come mi è avvenuto di vedere, e di ascoltare in qualche città italiana. Conversazioni numerose non sono in uso in Ragusi. La divisione, che regna tra i nobili, e tra gli altri ordini, li tiene separati; e al più fra più stretti parenti si passa qualche ora della sera in onesta ricreazione. I matrimonii dei nobili si celebrano per lo più privatamente, ne portansi alla chiesa formando inanzi ad essa solennemente il contratto. Chiamano alla casa il parroco, ed i più stretti congiunti dei sposi vi assistono. Celebransi queste adunanze la sera; e a notte avanzata lo sposo guida la sposa alla propria casa con piccolo accompagnamento, e vi si celebra una cena più copiosa. Le giovani zitelle ancora intervengono alle nozze; ma le vedove non già, che si credono di funesto augurio.

Anche i nobili abitano per lo più assai ristretti, beche numerosa sia la loro famiglia. Non usano servitù maschile. Siccome degli uomini ne fanno molto uso su loro bastimenti, così si passano senza essi per gli usi domestici. A cucinare e a qualunque altro servizio son donne, e tutte giovani, come ho altrove (Fol. 123 r.) notato. Solamente allevansi in casa qualche fanciullo di tenera età; ma arrivato che sia ai quattordici, o a'quindici anni

lo consegnano a qualche capitano di nave, che lo ammaestri nell'arte, più frequentata da Raguséi; di marinaio. Anche il riguardo dovuto alla servitù di differente sesso, e di giovane età, o la gelosia li rende in questo particolare assai cauti a non ammettere uomini al loro servizio.

Giuochi, o spettacoli pubblici non si veggono per ordinario in Ragusi. V'è il teatro, come ho più inanzi notato; ma rarissimo è, che si adoperi all'uso delle rappresentazioni sceniche; comunemente ne fanno uso per magazzino; e torna loro più il conto. Ne' passati anni una disperata compagnia di comici è venuta a Ragusi; e impetrata licenza dal governo di potervi rappresentare le sue azioni, che convenne rimettersi alla mercé di chi entrava, se volle gente, che intervenisse. Il popolo, e la nobiltà son tutti occupati; il commercio e la naturale povertà li rende sempre intenti a migliorare la loro fortuna. L'economia principalmente forma una delle primarie massime del privato reggimento delle famiglie, e del pubblico di tutto lo stato.

Peraltro i giovani nobili, ed altre persone meno occupate, o più trascurate stannosi al caffè, e passanvi talora buona parte della notte giuocando anche a giuochi violenti. V' ha in questo degli eccessi, che meritano correzione dal governo per le perniciose influenze, che ne derivano frequentemente alle private famiglie, e al pubblico, che non è servito qual converrebbe.

La città è guardata con molta cura, ed ogni forestiere muove gran gelosia nel governo, e pari curiosità ne' privati. Una volta a due ore di notte suonavasi una campanella, e dovevasi ognuno, che non era Raguséo, ritirarsi al suo albergo; ma ora loro si permette di più oltre trattenersi fuori di casa a suo piacimento. Le porte della città si serrano all'imbrunire, e non si aprono, che sorto già il sole: appunto per i disordini cui dannosi in preda la notte i giovani gentiluomini, cui appartiene aprire, e chiudere le porte, tardano eccessivamente la mattina di dar comodo di entrare in città alla gente di campagna, e di recarvi i necessarj comestibili. Talvolta son già tre ore, che è levato il sole, e son serrate ancora le porte. Se mai la sera (cosa facile ad avvenire anche frequentemente nella state) alquanto si tarda lungi dalla porta, al fare ritorno, trovasi già chiusa. Convieni allora avisare la guardia, che veglia anche a questo fine sopra d'un torrione, (Fol. 123 v.) collocato fra le porte. Questa avisa il corpo di guardia, e un soldato corre ad avisare quel gentiluomo, cui tocca la notte aver cura delle porte. Se questo non si trovasse basta che un qualunque gentiluomo vada al rettore a pigliarvi le chiavi e presi seco alquanti soldati viene ad aprire le porte. Ma prima il gentiluomo mette sotto l'armi tutta la guardia, e fatte di bel nuovo serrare le porte, che stanno al di dietro, portasi al rastello con alquanti soldati, e riconosciute le persone, che chieggono entrare, apre loro una porticella per dove

ad una entrano, e son guardate con grande cura. Passati il primo portello avisa il gentiluomo, che si apra la porta, e così di mano in mano alle altre due, che restano prima d'entrare in città. Se alcuno cerchi di entrare passate già le due ore di notte, dee convocarsi il Minore Consiglio, e attendersi la sua licenza prima che alcuno venga ad aprire. Questa diligenza, e questi scrupoli nacquero dalla necessità di guardarsi dalle sorprese dei Turchi; e nelle repubbliche ancorche canginsi circostanze, raro è, che si cangino i modi a difendersi.

Carrozze non si usano in Ragusi. Le famiglie più ricche mantengono uno, o due cavali a cavalcare, e per diporto dovendosi portare alla campagna. Per le dame sono in uso le portantine,¹⁸ e siccome non tengono servitù maschile in casa, così a portarle chiamano due soldati. Le portantine di città sono alquanto decenti; ma non ricche: quelle di campagna sono piuttosto ridicole, che commode, e lascian ancora travedere l'antica semplicità della nazione, e la lodevole sua economia. Altro non sono, che una seggiola d' appoggio, e sopra lo schienale alzansi alquanto sopra ili capo due legnetti, che alla dovuta altezza sporgono in fuori, e sopra di essi stendono una tela a ripararsi dal sole.

Per campagna ogni famiglia mantiene una barchetta molto gaja, dipinta a vari colori con tapeti, e con cuscini sulla poppa vagamente fregiata, e nelle sere più tranquille vanno a diporto lungo la spiaggia in buona compagnia, o vengono alla Città, se gli affari lo richieggano.

Nella state amano bere in ghiaccio quelli, che possono procurarsene. Le montagne non lontane dalle frontiere, ne offrono qualche quantità, e servono alla delicatezza di quelli, che amano queste bevande.

Nei cibi non vi è lusso, e forse poco gusto. Le famiglie molto ristrette nelle entrate, e date per lo più al commercio, usano nel mangiare molta economia. Raro è che invitino un forestiere; perché temono di fargli conoscere la loro povertà. Carni pochissime si mangiano dal popolo; e il pubblico macello ammazza buoi, o castrati (Fol. 123 v.) molto di rado: ma i nobili fanno ammazzare in palazzo, e la carne serve a loro uso, e al più a quello delle monache di S Chiara, che sono esse pure del ceto nobile. Il restante degli abitanti dee contentarsi di pesce, quando ve n'abbia d' erbaggj, e di latte, e spesso di carni e pesce salati: giacche ogni famiglia tiene sempre preparata buona quantità di

¹⁸ »Portantine« — nosiljke koje su nosili dva čovjeka, izrađene tako da je u njima mogla sjediti jedna osoba sasvim udobno smještena i zaštićena sa svih strana. Bilo je jednostavnih nosiljki, ali ih je bilo i vrlo lijepih i vrlo raskošnih, naročito u Parizu, Veneciji, Rimu i u svim velikim gradovima Evrope. Bilo ih je i u dalmatinskim gradovima, ali malo. Neke su obitelji sačuvala takve nosiljke za ukras. Dvije se nalaze u prizemlju Historijskog instituta JAZU u Dubrovniku.

tai cibi per garantirsi da ogni sinistra circostanza. Se i cittadini, e gli altri ordini, ricorrono ai nobili, perche anche ad essi si procurino le carni necessarie, questi rispondono fieramente, che mangiano fava. Il macello del bestiame è per ordinario in mano a gente vile, e' improvvida, che tutto divora, e beve tutto quanto guadagna; però i Turchi non vogliono loro confidare il bestiame, perche raro è, che ne siano pagati. I nobili poi pensano per se; pel rimanente del popolo poco si curano. I contadini sono ancora per lo più pescatori. Quindi nel tempo de' lavori della campagna, e delle raccolte si soffre carestia ancora di pesce. I Pugliesi,¹⁹ de' quali v'ha sempre qualche barca ne' porti vicini a Ragusi vanno pescando, e recano qualche sollievo alla generale mancanza. Se peraltro il pesce arriva a certa determinata grossezza, devono prima venderne una data quantità al Sigr. rettore, ed ai consiglieri, e loro è pagato assai meno, che quanto rimane a vendere.

Tutti i prodotti del territorio vendonsi a vilissimo prezzo; perche vi è scarsissimo il danaro, e perciò puo argomentarsi quanto uno possa fidarsi delle ampolluse relazioni, che i Raguséi milantano intorno al loro paese. Chi va a vederlo, resta molto attonito di vedere il fatto tanto diverso dalle parole.

O ćudi Dubrovčana

»Ćud Dubrovčana naoko nije ista u svakom staležu, zbog različitih odnosa koje ima svaka klasa ljudi i zbog različitih interesa koje žele postići. Sigurno je da okolnosti utječu donekle na ćud, a također i na ponašanje, i potiču katkada poroke ili vrline koji se pod drugim okolnostima ili ne bi otkrili, ili barem na taj način ne bi bili toliko primjetni. Općenito uzevši, Dubrovčani su lažljivi, interesirani i himbeni, i u cijeloj Dalmaciji, a također i u samoj Veneciji postali su poslovični za oznaku varalice. Ovaj se njihov opći karakter različito ocrtava u različitim prilikama koje uvijek dokazuju isti porok. Kako su obdareni oštrom pameću, oni (Dubrovčani) su osim toga fine lukavosti i imaju neku slatku i fleksibilnu mekoću, kojom se znadu prilagoditi svakome, e da izvuku po mogućnosti veću korist koju namjeravaju postići. Oni znaju ugasiti najžešće strasti koje ih spopadnu, da postignu svoju svrhu«.

»Stranca mrze, jer se svakoga boje, dok ga ne upoznaju;

¹⁹ »I Pugliesi« — Puljizi su stanovnici Pulje (Puglia), dijelu Napuljskog kraljevstva, prema Jadranskom moru i na jugoistočnom dijelu Apeninskog poluotoka. Puljiza je bilo po svim većim dalmatinskim lukama, kamo su dovozili razne namirnice, a u Dubrovniku, kako vidimo, bavili su se i ribolovom.

znaju hiniti da ga vole, i glade ga da ga mogu lako zavarati da im povjeruje, a pošto su mu izvukli iz srca što su više mogli, ili što smatraju korisnijim za njihove svrhe, ako im interes ne nalaže da nastave, brzo ga zanemare i prave se kao da ga jedva poznaju«.

»Prema tim principima oni su puni slatkih riječi i ceremonija, i sve čine kad se ništa od njih ne traži, i uvjereni su da ništa nije potrebno. Inače oni znaju da se divnom vještinom izvuku iz svake obaveze i najspremniji su da nađu smjesta izlike da ništa ne učine, a ako drugo ne mogu, obećavaju sve, a zatim ništa ne izvršuju. Oni su isto toliko znatiželjni koliko su sumnjičavi, i finom umjesnošću znaju saznati svaku tajnu, i znaju ono što doznaju u svoju korist upotrijebiti, pa bilo to i na tuđu štetu. Zbog toga su oni i međusobno uvelike sustegnuti i čuvaju se da ne bi otkrili svoje poslove: jer je interes najbliži prijatelj kojega ljube, a ne poštenje ili iskreno prijateljstvo«.

»Dostojanstveni u držanju i strogi u činima, s malo riječi ali ekspresivnih i određenih. Ako im to treba, oni se ponizuju, kad se radi o njihovom interesu postaju maleni. Kad im se sreća smije, oni su tvrdi i grubi. Ulaguju se onome koji im može pomoći, a preziru i ne mare za onoga koji ih ne može napasti ili pomoći im«.

Naš se izvjestitelj vrlo loše izražava o dubrovačkim plemićima. »Patriciji gledaju na svoje podanike kao na robove, a smatraju malovrijednima one koji nisu njihova staleža. Svoje plemstvo smatraju prvim u Evropi. Kad govore sa svojim podanicima, izgleda da vidite najvećeg monarha svijeta koji se spustio u razgovor s najbjeđnijim svojim slugama. Njihovo je držanje bahato, glas prepotentan i svaka njihova zapovijed izražena je prijetecim tonom«. Traže da ih njihovi podanici nazivaju »gospodar«. »Od prirode vatreni i raspaljivi, vole zapovijedati, ne podnose kad moraju slušati. Ali za svoje potrebe znaju ispraviti te svoje strasti«.

Ove svoje tvrdnje, kojih ima nekoliko, potkrepljuje pisac primjerima.

»I građani pokazuju neku vrst gospodstva prema drugim podanicima, koji su po rangu niži od njih, i prema strancima, kao da se hoće iskupiti za ono ponižavanje i prezir s kakvim prema njima nastupaju plemići«.

»Trgovci i obrtnici gledaju više na interes nego na ambiciju. Međutim, u poslovanju s dubrovačkim trgovcima treba biti vrlo oprezan. Oni su radini i vrijedni, i smionu prodiru gdje god se nadaju da mogu postići neku korist. Oni su isto tako strpljivi koliko i radini i za dobit podnose bilo kakav napor«.

»Niži je svijet duha gordoga i po čudi hrabar, ali do krajnosti pun poštovanja prema plemićima, koji ih znaju zaplašiti i držati u velikoj podložnosti«.

»Težaci su robovi posjednika koji uzimaju kolonima koliko hoće, pa im čak i kćeri zloupotrebljavaju«. »Uostalom, svi su pučani vrlo priprosti. Puna im je glava vragova, vampira, vještica, zmiya i hiljadu drugih sličnih ludorija«.

»Kada su Dubrovčani izvan svojega kraja pokazuju sasvim drugačiju narav. Plemići postaju pristojni i uslužni. Ako im netko treba nevjerovatno je s kolikom ga udvornošću obasipaju; ali bi se razočarao onaj koji bi im se potpuno povjerio«. Na gostoprimstvo ne odvrćaju istom mjerom. Dalmatinci, koji prema strancima pokazuju toliku srdačnost, ne trpe ih.

»Dubrovčani su ljudi snažnog temperamenta, srednjeg stasa, većinom tamne boje lica, živih očiju, neelegantnog obličja; vole lov i život u polju. Nagli su i grubi, ali kad naiđu na otpor, ponizni i plašljivi. Mrki i himbeni, znaju hiniti izvanredno kad im to ide u korist i smjelo laskati kad se nadaju nekoj usluzi«.

»Svaki im je stranac sumnjiv, jer su slabi, a hoće znati za svaku svrhu, pa bila ona i najtajnija, jer su zlobni... Oni vole svoju domovinu i svoju vladavinu... Građani su škrti i umjereni u jelu i piću, a pučani su skloni vinu i pijanstvu. Paze na svoje kućne poslove koji put više nego na javne... Ima među njima i onih koji poznaju i koji se drže socijalnih kreposti, i oni su odijeljeni od općih primjera, ali su vrlo rijetki i oni ne pokazuju značaj naroda...«.

»Žene su redovito srednjeg rasta, ponajviše crnomanjaste puti, ali ih ima raskošne boje, s vrlo finim crtama lica; lice im je više okruglo, grudi vrlo uzdignute, oko sjajno, slobodne su u saobraćaju, duhovite, živahne ukoliko poznaju ljude s kojima se nađu; ozbiljne i povučene sa strancem; vole se povući u radnim danima, dok u svečanim danima vole šetnju«.

Dell' Indole de' Ragusèi

L'indole de'Ragusèi non sembra in ogni ordine la stessa per i diversi rapporti, che ha ogni classe di persone, e per i diversi interessi, che hanno in vista. È certo, che le circostanze influiscono in qualche parte sul temperamento fisico, e sul morale eziandio, e vi eccitano talora dei vizj, o delle virtù, che in diversa combinazione o non si scoprirebbero, o almeno in guisa tale, che non si renderebbero tanto sensibili. Generalmente però i Ragusèi sono bugiardi, interessati, e fingitori, e tutta la Dalmazia e Venezia istessa li ha tradotti in proverbio ad esprimere un ingannatore. Questo loro carattere universale diversamente sotto diverse immagini, che sempre rappresentano lo stesso vizio, vien delineato. Siccome sono dotati d'ingegno acuto, sono ancora d'una fina accortezza, e hanno certa docilità, e (Fol. 124 v.) flessibile molezza, onde adattarsi ad ognuno per trarne quel mag-

giore vantaggio che intendono. Sanno quindi tuffare li passioni più impetuose, a cui vanno soggetti, per ottenere il loro fine.

Odiano generalmente il forestiere, che temono d'ognuno, finche nol conoscono; ma sanno fingere d'amarlo, e accarezzarlo per poterlo più facilmente lusingare a prendere in loro qualche confidenza; e trattogli del cuore quel più, che possono, o che sperano più utile a loro fini; se l'interesse non li animi a proseguire, lasciano ben presto in abbandono, e appena fingono di conoscerlo.

Abondano, in conseguenza di questi principj, di dolci parole, e son pieni di ceremonie, ed asibisconsi a tutto, quando non si chiede nulla, o sono persuasi, che di nulla non si abbiano bisogno. Altrimenti sanno con arte mirabile sottrarsi da qualunque impegno, e son prontissimi a trovare sul fatto pretesti per non prestare alcun servizio: e se non possono altro, promettono tutto, e nulla poi mantengono. Curiosi del pari, che sospettosi cercano con fina arte di risapere ogni secreto, e sanno prevalersi a vantaggio proprio di quanto han risaputo, quantunque sia con altrui danno. Quindi anche tra loro usano grande riserbo, e guardansi di palesare i proprj affari; perche l'interesse è il primo amico, che amano non l'onestà, o la sincera amicizia.

Gravi nel portamento, e severi agli atti; di non molte parole; ma espressive, ed enfatiche. Umiliansi per bisogno; e s'abbassano per interesse; quanto son duri e barbari nella prospera fortuna. Adulano chi può loro giovare, e disprezzano e non curano chi non può offenderli, o beneficarli.

Il carattere de'Raguséi spiegasi più odioso generalmente nel nobile. Basta abitare pochi giorni in Ragusi, perche riesca insopportabile la loro alterezza, ed il loro contegno. Questi Patrizj riguardano come schiavi i loro sudditi, e come vili coloro, che non sono del loro ceto. Quando portano la veste, e sieno da qualunque salutati, che non sia nobile Raguséo, pochissimi corrispondono; la più parte di essi fingendo di non vedere, o di non conoscere volge dispettosamente le spalle. Se siano in abito alla francese. è gran degnazione, che sollevino la nobil mano al capello, e rarissimo che si scoprano il capo anche alle persone (Fol. 125 r.) civili, e forestiere. La loro nobiltà credonla la prima dell'Europa, e milantano spesso le glorie de' loro antenati, ed esaltano i loro eroi. Udirli parlare co'loro sudditi, è quanto vedere il primo monarca dell'universo, che si abbassa a conversare col più vile de' suoi servi. Un portamento altero, un prepotente tuono di voce, un aria minacciosa accompagna ogni loro comando. Se alcuno si scusa di loro ubbidire, minacciano tosto di farlo arrestare, e mettere prigioniero. Se abbisognano però dell'ajuto altrui, sanno investirsi d'un aria di moderazione filosofica, di suppliche così affettuose, d'umiliazioni così lusinghiere, che raro è, che non arrivino ad ingannare, e non ottengano, quanto

bramano. Messi in qualche pericolo s' avviliscono fino a nauseare: e se loro fortemente si resiste, presto s'acquetano, e sanno trarsi d'impaccio con qualche pronto sutterfugio. Affettano il titolo di *gospodar*,²⁰ che in lingua slava vale altrettanto che *padrone*. Guai a un loro suddito, che mancasse di dar loro questo titolo molto significante! Anche le parole divengono di tanta importanza in un animo superbo! Per natura fervidi, e biliosi; amanti di comandare, insofferenti d'ubbidire. Ma sanno correggere queste loro passioni per i loro bisogni. Nell' ultima guerra intimoriti s'avvilirono, quanto dappprincipio mostraronsi altieri, e feroci. Appena poterono indursi d'inviare al conte d'Orlow comandante della flotta russa, quando cominciò a molestare le loro navi, un loro basso ufiziale per farlo desistere: ma quel glorioso generale viappiù inasprito per le superbe maniere de' raguséi usate con lui, ne fece in seguito sopra i loro bastimenti un aspro risentimento, e minacciò di staccare dalla sua armata alquante navi, e ...? per ridurre in cenere la loro città. Quando videro la sua collera sul punto di effettuare una sì dolorosa impresa, elessero tosto quattro de' più rispettabili senatori ad incontrarlo, se mai moveva contro di loro, e due ne spedirono a Livorno, quando venne a svernarvi per calmare il suo sdegno, e commoverlo alla pietà. All'imperial corte di Vienna a felicitare la Maestà del vivente imperadore aletto in rè de' Romani, e divenuto sposo della Principessa di Baviera spedirono un capitano delle loro truppe: venuto il bisogno per implorare la mediazione delle loro Maestà Imperiali e regie alla corte di Pietroburgo questa Repubblica non si aggravò (Fol. 125 v.) di spedirvi un senatore delle principali famiglie. Questi esempj, e moltissimi altri a me riferiti da persone degne di fede, rendono assai palese il carattere dei nobili raguséi, che per molte cagioni dee molto diligentemente investigarsi prima di ben comprenderlo perfettamente. Le miserie, ed il timore vagliono ad avvilirli, o a renderli unami; del resto son tanto prevenuti a favore delle loro persone, che credonsi al mondo soli degni di rispetto, e di stima. Ardì uno de' più colti suoi nobili chiedere ad altro del suo rango stato inviato all'imperial corte, se mai avesse baciata la mano all'augusta imperadrice, risposegli francamente, che no: Bene, sogliunse l'altro, voi così faceste il vostro dovere.

²⁰ »Gospodar« je u prvom redu onaj koji je vlasnik nekog posjeda, zemlje koju obrađuju težaci odnosno kmetovi, njegovi koloni. Riječ »gospodar« je skraćeni oblik za »gospodar« i nalazimo je u Dubrovniku već u 16. stoljeću. Međutim riječ »gospodar« nalazimo u srednjem vijeku i u značenju »vladar«. U 16. st. »gospar« je u Dubrovniku naziv kojim se tituliraju ljudi vrijedni poštovanja ili iz učtivosti. (Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika, JAZU, sv. III, Zagreb 1887—1891, str. 299, 302, 303, s. v.) Jesu li Dubrovčani, o kojima pisac ovdje govori, tražili da se ne zovu »gospari« nego »gospodari«, nemoguće je kazati. Već prije, a naročito poslije propasti Dubrovačke Republike, riječ »gospar« izjednačena je s riječju gospodin.

Fino ne' vocaboli sanno scegliere i più imponenti, ed i più grandiosi, quando trattisi delle cose loro, e ad ogni loro impiego vi annettono quanto più possono le idee più magnifiche, e più luminose. Altro non fanno, che parlare de' loro embasciatori alle corti, quando parlano de' loro inviati, e profondono di questo titolo anche a que' poveri gentiluomini, che mandano supplicare l'avarò assà di Bossina, perchè limiti una tassa più discreta le enormi avanze, onde sono caricati. Emuli della Veneta repubblica dopo d'averla servilmente imitata e vilmente servita pretendono d'inalzarsi al paro di essa, mentre sono lontane le enete galere: ma venute a loro porti s'abbassano a tale, che lasciano gran fondamento a dubitare, se le prestino omaggio, o solo contrasegni d'onore, d'amicizia, e di gratitudine. Certo è, che i Veneti per cenquaranta anni mandarono quasi senza interruzione a governare Ragusi — in tutto questo spazio di tempo, e poco mancò, che l'intera libertà di Ragusi non fosse pienamente oppressa ed estinta. Dell' escere salvi debbono la grazia alla potenza, ed al valore del Re Ludovico d'Ungheria loro sovrano, che li rimise nello stato primiero, nel quale perseverarono fino al presente.

I cittadini²¹ affettano ancor essi un aria di grandezza verso degli altri sudditi inferiori di rango, e co' forestieri. Voglionsi quasi ricattare dell'avvilimento, e del disprezzo, onde sono trattati dai nobili. Questi peraltro li avviliscono tanto più, quanto li veggono più vicini al loro rango, e più bramosi di emularli: ne ho (Fol. 126 r.) udito io stesso qualche nobile sulla pubblica piazza sgridare per lievi cagioni un cittadino, e minacciarlo per farlo ivi sul fatto imprigionare. Quindi è, che i cittadini rodonsi

²¹ »Cittadini« — građani. U 13. stoljeću oštro se razlikuju (u statutu) plemići i puk, ali svi zajedno stvaraju svoje zakone »comes cum jedicibus, consilio et populo« (Liber Statutorum civitatis Ragusii, MHJSM, JAZU, sv. IX, Zagreb 1904, str. 33, 34). »Nos Bartholomeus, comes Ragusii, cum voluntate nostri minoris, majoris et generalis consilii, et cum laudo populi sono campanarum more solito congregato in platea comunis, statuimus et ordinamus...« (Stat. cit. ed. cit., str. 210). Još godine 1320. svi stanovnici Dubrovnika »cives«, tj. građani: ostali su stranci (foresterius), (Liber statutorum cit., str. 210).

Plemstvo je svjesno nastojalo svu vlast prigrabiti u svoje ruke i nekako istovremeno sa drugim dalmatinskim komunama, koje su tada sve bile pod mletačkom vlašću, god. 1332. »zatvorilo« Veliko vijeće, odijelivši se oštro od građana i puka uopće. Poslije godine 1358. kad je Venecija izgubila Dubrovnik i Dalmaciju, u korist hrvatsko-ugarskog kralja Ludovika Anžujca, dubrovačka vlastela malo pomalo prestaju sazivati pučke skupštine i građani i puk ne utječu ni formalno na vođenje poslova svoga grada.

God. 1667. potres koji je uništio velik broj vlastele, toliko da preostali nisu mogli obavljati ni popunjavati svoje dužnosti, prisilio je Veliko vijeće da primi 10 građanskih porodica u vijeće. Godine 1673. izabralo je Veliko vijeće još 5 građanskih porodica. Od toga nije puk imao ništa, jer su oni, koji su postali plemići, odmah prekinuli sve društvene veze sa građanima i pukom.

segretamente di tante umiliazioni, alle quali loro malgrado van sottoposti; ma son costretti di mordere il freno odiato, senza poterlo disciorre, e liberarsene.

I mercanti,²² e gli artigiani²³ son più sensibili all'interesse, che all'ambizione. L'uomo ne' suoi affanni è costretto a ritrovarsi qualche alleviamento, e però quelli tra Raguséi, che sono dati a questi impieghi cercano di occuparsi nel commercio, e con esso procurarsi, onde vivere più tranquillamente, e ripararsi dalle ingiurie de' nobili, e de' cittadini. Peraltro conviene co' mercanti raguséi essere ben attento, e chiaramente intendersela prima di stringere alcun contratto, perché gabbano facilmente, e quand'altro non possano, sanno sottrarsi con acuti pretesti dal mantenere la parola. Industriosi, e attivi cacciansi arditi, dovunque possano sperare qualche vantaggio, e con una economia seguita, ed ostinata raro è, che non formino sufficienti fortune in breve tempo. Sono egualmente pazienti, che faticosi, e pel guadagno soffrono qualunque incommodo. La gente bassa²⁴ è di spirito fero, e d'indole coraggiosa; ma all'estremo rispettosa dei nobili, che questi sanno imprimerle terrore, e tenerla in grande soggezione. A tal fine divengono talvolta crudeli, e imperversano co' più duri modi contro la povera gente, che oltreciò avvilita dalle proprie miserie riguarda i nobili, come altrettanti monarchi.

I contadini sono schiavi de' possidenti, e questi rapiscono ai coloni quanto vogliono, fino le figliuole ad abusarne. Ma le minacce, dove altro non possono, e spesso la più dura prigionia li necessita a condiscendere alle più obbrobriose passioni de' lor padroni. Peraltro tutto il popolo è assai rozzo. Ha pieno il capo di diavoli, di streghe, di vampiri, di serpenti, e di mille altre

²² »i mercanti« — trgovci su se računali u puk, ali su se sasvim po-svećivali svom poslu i nisu marili za one koji su vladali.

²³ »artigiani« — obrtnici, zanatlije. Pored brojnih bratovština općeg crkvenog karaktera, u koje su ulazili građani, obrtnici i pučani, a u neke istaknute i svećenici i plemići, postojale su bratovštine, zapravo obrtne korporacije pojedinih zanata: drvodjelaca, zlatara, kovača i bakrara, crevljara (postolara) dućandžija (butigara), kapara, kožuhara, kamenara (zidara), krojača, tkalaca i dr. (Vidi: Kosta Vojnović, Bratovštine i obrtne korporacije u Republici dubrovačkoj od XIII do konca XVIII vijeka: MHJŠM vol. VII i VII 2, Zagreb 1899. i 1900).

²⁴ »la gente bassa« — svijet nižega roda, puk. Otkada su se »građani« malo pomalo odijelili od puka, iako nisu obrazovali nikakvo vijeće, vezali su ih porodični i trgovački interesi, pa su u vezi s time povukli i mnoge plemiće u zajedničko ulaganje u trgovini i pomorstvu. Siromašni je radni svijet, bez ikakvih političkih prava, živio većinom od manuelnog rada, išao na more kao mornar i živio svojim vlastitim životom ne mareći za svađe unutar samih plemića, za nadmetanje nekih obogaćenih građana. Ali to su bili ljudi, kako opisuje naš izvjestitelj, »gorda duha i hrabre čudi«. Govoreći o puku izvan grada kaže pisac, da su »težaci robovi posjednika, koji im oduzimaju kolikogod mogu, pa im i kćeri zlo-upotrebljavaju, ali uza sve to za njih vrijeđe plemići kao da su neki vladari«.

somiglianti ciancie. Nulla non dirò dei tesori, che persuadonsi follemente d'averne moltissimi sepolti nelle loro terre: ma credono, che solamente i Greci abbiano l'abilità di saperli trovare; perché costoro conservino appresso di se certe antiche scritture, nelle quali da chi li nascoe, è manifestato il luogo, dove sono stati appiattati; e inoltre sappiano (Fol. 126 v.) usare scaltramente certi incantesimi opportuni a scacciarne il triste diavolo, che li possiede. Sarebbe stolta cosa perdere il tempo in riferire tutte le matte storielle che raccontano a tale proposito. Essi le narrano, come cose certe, e credonle quanto i più santi misterj della religione, invocando Dio Signore a testimonio di quanto van dicendo, e giurano sulla verità di cose così strane tanto più divotamente, quanto s'accorgono, che loro meno si presta fede: anzi condannano assai volte come eretico, o ateista, chi non mostra di pienamente acquietarvisi. Le dame risentosi di quello spirito, che predomina la nobiltà, altiero, e sprezzante. Non danno cenno di gradire, meno ancora di rarrispondere al saluto degli altri lungo la via. Se alcuna, anche dama, ma che reputano d'un grado inferiore al proprio, loro si presenti, neppure si alzano in piedi, e appena mostrano di conoscerla. Parlano poco: ma piuttosto bene. Non si vergognano di lavorar stando in casa. I mariti le guardano da vicino, e raro è, che la lascino servire da altri. Loro si affidano pochi affari domestici, e son le prime a provare le massime tiranniche dei nobili.

I Raguséi fuori del loro paese vestono un aria tutto diversa. I nobili diventano civili, e cortesi; pieni di esibizioni, e di liberalità. Se abbisognano di qualchuno non può creder si di quanta cortesia abbondino: ma traverebbesi deluso, chi loro pienamente si fidasse. Molti Dalmatini, che li han serviti nelle loro case, venuti a Ragusi furono trattati da quelli intessi, verso de'quali furono si cortesi con tenta ingratitudine, che finsero di neppure conoscerli. Appena però dopo contrasegni innegabili loro han data qualche buona parola, e trovato pretesto di accommiatarsi, si dileguarono ne lasciaronsi più mai vedere. Gli esempj di tal procedere son troppo frequenti, è quindi sono esecrati dai Dalmatini, che usano tanta umanità co' forestieri, perche all'opposto veggono i Raguséi tanto lontani da quello spirito generoso, ed ospitale, che onora si altamente tutta la Dalmazia.

Sono i Raguséi di temperamento robusto, di statura mediocre, di colore per lo più oscuro, d'occhio vivace, di fattezze non eleganti; amanti della caccia, e della vita campestre. Impetuosi e violenti: ma se trovano resistenza vili, e timorosi. Cupi, e dissimulatori, sanno fingere a meraviglia quando loro torni bene, e adulare con franchezza, quando sperano qualche favore.

(Fol. 127 r.) Sospettosi d'ogni forestiere; perché deboli; curiosi d'ogni fine anche più segreto, perché maligni. D'ingegno pronto; docile ad ogni scienza alla quale amino d'applicarsi: av-

veduti al sommo, e penetranti da più lontani indizi il fine più nascoso d'una persona. Amanti della patria loro, e del loro governo, e impegnati, perché goda buona riputazione appresso gli stranieri: ma non amano, che questi portinsi in persona ad apprendere, se vero sia, quanto gli han fatto credere colle loro parole. Parchi, e sobry nel mangiare, e nel bere se sono nati civilmente: i plebei dediti al vino, ed alla crappula. Attenti agli affari loro domestici talvolta anche più, che ai pubblici. Nell' autunno portansi alla campagna, e assistono alla raccolta de' frutti de' loro campi. Allora raro è, che intervengano anche invitati al senato, e lasciano questa cura a coloro, cui è abbandonato in tal tempo il governo. Ma son pronti però ad intervenire, e interrompere ogni loro affare, se qualche cosa si tratti, che abbia relazione a diversi partiti, ne'quali è divisa la nobiltà, come ne vidi cogli occhj miei un esempio trattandosi di condannare un gentiluomo a certe pene per aver accordato al Pascià di Bos-sina²⁵ più di quello, che eragli stato raccomandato nelle istruzioni pubbliche. Intervennero tutti al Pregadi per aggravare la pena d'un infelice cittadino più colpevole per la sua nascita, che reo per volontà perversa. Quanto vili, e abbjetti negli accidenti avversi, altrettanto superbi, e fieri nelle prospere avventure. V'ha tra essi, chi sa, e pratica le virtù sociali, e si scostano dall' esempio più commune: ma sono rari assai, e non formano il carattere ordinario della nazione: ma per altro almeno le insegnano quel che possono, e quanto debbono praticare, e dimostrano, che più, che il clima, l'educazione o l'esempio può in alcuni meglio disposti quell'istinto indelebile, onde la ragione sempre ne stimola a praticare quant'è giusto ad astenerci da quanto è inonesto.

Le donne sono d'ordinario di taglio mediocre, di carnagione piuttosto bruna, benché ve n'abbia di vago colorito, e di lineamenti assai delicati; di volto anzi rotondo, di petto assai rilevato, occhio brillante, franche nelle maniere, spiritose, vivaci, se conoscono; serie, e riservate collo straniero; amanti della ritiratezza ne'giorni deputati al lavoro, quanto lo sono del passeggio ne'festivi.

O vojnoj snazi Republike

Vojne snage Dubrovačke Republike su neznatne, i za obranu svoga grada i svoje trgovačke mornarice nemaju ni jedne jedine ratne lađe. Razlog tome je taj, da se osjećaju dovoljno zaštićeni od strane Porte i niti ne nastoje da svoje vojne snage povećaju.

²⁵ Dubrovnik je plaćao sultanu redoviti godišnji danak, ali je pored toga morao, ako je želio u miru živjeti, da daje i bosanskom paši, svom neposrednom susjedu, izvjesna podavanja.

Od vremena do vremena pojavljuju se u okolici Dubrovnika male družine gusara, ali ih male dubrovačke lađe, koje su jedine oružane lađe Dubrovnika, brzo pronalaze i likvidiraju. Drugih oružanih lađa Dubrovnik nema i od jačih navala na svoj teritorij pouzdaje se jedino u pomorsku ratnu snagu Turske, koja ga štiti kao svog vazala. Kopnena snaga Dubrovnika također je veoma mala. Grad čuva oko sto vojnika, ali ni to nije ni tako strogo, ni obavezno. Ipak vrlo mnogo paze na svoju tvrđavu Lovrjenac pred vratima Pila i ne dozvoljavaju ni jednom strancu ulaz u nju. Na čelu posade u Lovrjencu stoji jedan dubrovački plemić, koji za vrijeme svoje dužnosti ne smije da se makne iz tvrđave. Taj zapovjednik je obično neki stari plemić.

Kako dubrovački vojnici nemaju mnogo posla, upotrebljavaju ih za sve moguće javne pa čak i privatne poslove. Njihova je plaća svega 4 groščića dnevno, ali su životne namirnice vrlo jeftine, a kako imaju i vremena i mogućnosti da rade razne poslove to zarade nešto povrh svoje plaće. Oni ispraćaju svog zapovjednika, a kada su svečanosti odaju vojnu počast knezu. Međutim, kako nisu izvježbani za taj posao, našem izvjestitelju učinili su se smiješnim. Ljeti imaju samo košulju, hlače, kapu i cipele, a zimi još i plašt. Svo im je oružje puška i nož. Oficiri nemaju nikakvog vojničkog znanja, a nemaju ni vojničku uniformu. Ovi vojnici bili bi u stanju da spriječe neki nered u gradu, ali nikako da se opru nekoj navali izvana.

Delle Forze della Repubblica.

(Fol. 144 v.) Le forze²⁶ de' Ragusei sono assai tenui; ne a dir a vero curansi molto d'accrescerle, perche credonsi abbastanza difesi dalla protezione della Porta.²⁷ Quantunque il loro stato pressoché tutto stendasi lungo il mare, e abondi di porti, e quindi sembri molto opportuno alla loro sicurezza, ed al loro decoro di tenere qualche bastimento armato; pure non ne tiene pur uno. Non parlo di navi da guerra, o di fregate; ma di galere, di galeotte, e sciabecchi. Niente non adopera a difendere la propria navigazione, che il temuto firmano del Gran Signore.²⁸ Lungo tutte le coste soggette al suo dominio non vi è alcun forte, che le

²⁶ »Forze« — snage. Ovdje podrazumijeva naš izvjestitelj ratne snage Dubrovnika, za koje kaže da su vrlo skromne.

²⁷ »Porta« — vlada u Carigradu. Od godine 1526. Dubrovnik je priznao turskoga sultana svojim vrhovnim gospodarom i turska je vlada uvijek od tada dalje štitila Dubrovnik i Dubrovačku Republiku od stranih pretenzija i prijetnji.

²⁸ Ovaj navod našeg izvjestitelja je vrlo značajan i za poznavanje dubrovačke prošlosti vrlo važan. Tu se naime kaže, kako Dubrovčani nisu imali ni jedne ratne lađe za zaštitu svog grada i svoje trgovačke mornarice, jer je iza njih stajao moćan zaštitnik — turski sultan.

guarantiscano da qualche improvviso assalimento; ma non ne hanno bisogno, perchè raro è il caso, che si impegnino in guerra. I piccoli corsari, che talvolta s'appiattano nei canali dell'Adriatico a predarvi qualche barca, che incanta veleggia con poca guardia per quest' acque, difficilmente o per breve tempo s'annidano ne' seni nascosi del mare soggetto a Ragusei. Il governo vi adopera molta vigilanza, e pari efficacia: perocché al primo sospetto, che si nascondano nelle vicinanze que'ladroni, arma alcume felucche che incrosando incessantemente per quelle spiagge dov'è qualche fundamento, che si nascondano, ed ecendonone praticissime le genti, che vi montano, raro è, che in breve non iscoprano quegli assassini e non li acchiappino, o mettanlı in fuga. L'armata Veneta, come ho altrove in più luoghi osservato, è mantenuta dalla sua Repubblica a questo fine; ma sta svernando a Cattaro luogo fuor di mano e lungi dal luogo, dove si commettono questi assassinj di mare, o sta oziosa in qualche porto di Dalmazia lasciando libero il mare a chiunque lo vuole navigare, e poi pretende una ricognizione da Ragusei per mantener libero il mare da chi avrebbe ardimento, e mal animo ad infestarlo. Fuori di queste felucche, che al più portano otto, o dieci uomini armati, e chi si armano (Fol. 145 r.) alle occasioni, non v'è altro bastimento armato in tutta la Repubblica di Ragusi. Poco maggiori sono le sue forze di terra. Tengono un piccolo presidio a guardia della città, e a freno degli abitanti, che appena arriva a cento soldati. Solamente nel tempo d'autunno, quando quasi tutti i nobili trattengonsi fuori di città a villeggiare, o che qualche timore straordinario li sorprenda, chiamano un altro piccolo distaccamento di truppa, composta tutta di contadini loro sudditi. Questo presidio custodisce ancora il castello di S. Lorenzo, tiene in dovere i Turchi del Lazzaretto, e un corpo, che forma il rimanente di tutta la compagnia, guarda il palazzo pubblico. Poche sentinelle stanno alle porte, e il corpo di guardia in ognuna di esse ora esiste or no, a piacimento de'soldati. Altre fortezze non hanno i Raguséi, perocche il muro che divide la penisola di Sabbioncello dal continente non puo chiamarsi tale per la sua debolezza, e perché ormai l'antichità anziche d'ornamento, gli serve di rovina. Stagno ha alquanti soldati, che guardano il castello di Stagno piccolo e le sue torri. Il capo d'opera delle fortezze de' Raguséi è la Rocca di S. Lorenzo, situata come altrove avisai subito fuori della porta detta delle Pile sulla sinistra. Essa è collocata sull'alpestre cima d'un dirupo di accesso molto difficile. È guardata con somma gelosia, ne alcun forestiere v'è lasciato entrare a vederla, singolarmente se sia suddito veneto. Il castellano, che è sempre un nobile non puo assentarsi dalla fortezza pel tempo che dura il suo governo; e se gli è necessario uscirne, dee prima trovarne qualche altro gentiluomo, che per quel tempo vegli alla custodia della piazza.

Per lo più fanno governatore di questa nobile prigione un gentiluomo vecchio, ed infermo, onde si salvi la legge, che non esca, e insieme non sia soverchiamente aggravato, chi dee tenersi così rinserrato. Nel restante dello stato non v'è luogo alcuno neppure debolmente fortificato. La milizia ha quattro grossetti al giorno di paga, che equivalgono a sei carentani; ne è defficile il vivere con questa paga in un paese, dove i viveri sono a prezzo assai vile. Sono pochissimo occupati cogli esercizj militari, e però loro resta la giornata quasi interamente libera. Il governo assai provvido a un tempo, ed economo ha provveduto all'inconveniente di non lasciarli languire nell'ozio, ne aggravarsi di nuova spesa. Oltre le poche sentinelle che di giorno e di notte guardano le porte, ed il palazzo, (Fol. 145 v.) otto soldati sono adoperati in zecca a girare il torchio per coniarvi le monete: occorrendo altresì remano nelle felucche pubbliche, ed i privati gentiluomini, quando non sanno da chi farsi servire, chiamano soldati; molto più sono chiamati ad ogni pubblico servizio. Anche per le dame ne sono occupati alquanto. Ognuna di esse, che vogliassi potare alla campagna, o sia troppo debole a camminare per città, chiama i soldati, perché sulle loro spale rechinla in portantina. Essi escono ancora di città a chiamarvi i senatori, quando sono alla campagna perché intervengano al Pregadi; essi portano le lettere pubbliche ai governatori, essi perfino imprigionano la gente, e custodisconola imprigionata. Con tal metodo l'erario pubblico schiva molte spese, che dovrebbe altrimenti addossarsi pel pubblico servizio, e insieme questa truppa villana non può abusare dell'ozio a più gravi eccessi. Se rimane lor tempo, è loro permesso d'impiegarlo a proprio vantaggio portando colli, e casse dalle barche alla dogana, o ad altri particolari, e esercitano qualche altro mestiere, onde guadagnano qualche cosa oltre la loro paga. La mattina, e la sera al chiudersi, o all' aprirsi delle porte accompagnano in una schiera confusa, e a tamburo battente il gentiluomo destinato a questo ufizio; e quando debbasi, già serrate le porte, riaprirle ad inchiesta di qualche privato, sempre viene seguito da uno staccamento di queste truppe. Mettonsi sotto l'armi, quelli, che sono nel corpo di gusrdia al passarvi il rettore in forma pubblica, e gli presentano l'arme in una maniera assai ridicola, perché non vi sono ne ammaestrati, ne esercitati al dovere.

Nella state questi soldati non portano, che la camiscia, e le loro brache, un beretto, e le scarpe. Nel verno hanno una guarnaca, o sopraveste. Un fucile alla spalla, e un cortelaccio alla cintola son tutte le loro armi. Son comandati da un ufiziale, e da altri subalterni, che per lo più non hanno veruna scienza, ne pratica alcuna di quando è necessario a guidare soldati. Le sentinelle alle porte siedono agiatamente, e guardano senza incomodo, vhi entra, e chi esce.

Se mancano al loro dovere, la pena più ordinaria è serrar loro il collo tra due travi, che hanno certe incavature, dove raccogliarlo, e stringeruelo moderatamente, e così giacciono sul terreno senza potersi muovere le più ore, e le giornate intere anche nella state più cocente sotto a raggi del sole ardente secondo il delitto commesso. Peraltro non vi è neppure ombra di ordinanza militare. Questi soldati possono al più (Fol. 146 r.) servire a frenare qualche eccesso nella città; ma non a difenderla in un attacco. Ogni nobile pretende comandare a soldati, e gli ufiziali vi cantano pochissimo; anzi li ho veduti avvillire, e sgridare con un eccesso d'alterigia in pubblico da qualche gentiluomo. Neppure gli ufiziali non hanno alcuna divisa particolare al loro ufizio, e veste ognuno co'proprij abiti.

O prihodima Dubrovnika

Glavna ekonomska snaga bila je i u ovo vrijeme pomorska plovdba i trgovina. Dubrovčani su ulagali u brodove svoj imetak, a oni su im ga doista vraćali. Mladi je Dubrovčanin išao na brod s početka besplatno, ali je kasnije malo po malo sticao, dok nije došao do svog vlastitog broda. Pri tome je i država imala svoj određeni interes. Svoje lađe grade Dubrovčani iz drva kojeg dobivaju na svojim obalama i otocima. Ponekad im Mlečani smetaju, ali ne tako da bi im mnogo škodilo.

Svoj položaj na obali Dubrovnik je znao da iskoristi i to obilno, jer ostala njegova ekonomska mogućnost nije bila velika. Kada se dubrovački pomorci vraćaju sa svojih putovanja sijeku drva na svojim posjedima i to onda donose u Gruž. Ta drva im služe za gradnju mnogobrojnih trgovačkih brodova.

Dubrovčani su znali iskoristiti i druge prilike za razvitak i cvat svoje trgovine. Oni su slobodno plovili po turskim vodama i zalazili u turske luke bez bojazni da će ih napasti gusari »Barbareschi«.

Prusko-turski rat uvelike je škodio dubrovačkoj trgovačkoj mornarici, jer tadanji Dubrovčani nisu znali da se prilagode novim prilikama.

Pored plovidbe važan je dio njihove ekonomike proizvodnja i trgovina solju. Iako sami proizvode sol, kupuju je naveliko u Napuljskom kraljevstvu i prodaju Turcima, koji sol uvelike trebaju i zbog toga dolaze po nju na dubrovačke obale. U svrhu prijevoza te soli Dubrovčani upotrebljavaju mnogo svojih brodova i zarađuju preko 50%. Pored toga što sol prodaju za gotov novac, daju je također u zamjenu za različitu robu koju im Turci dovođe, kao željezo, bakar, ovčju kožu, vunu, vosak ili med. Na tome Dubrovčani zarađuju goleme novce.

Jedna od najvećih šteta koju im je nanio prošli rat je ta, što im je jedan dio ove trgovine prekinut, a s njime i zarada, ali oni su to nadoknadili, jer provincije Vlaška i Moldavska koje su bile pod vlašću Turaka podvrgnute su sada Rusima i nisu dozvoljavale prodaju soli u Srbiju i Bosnu, i tako su ovi bili primorani da trguju na obali. Venecija je obilno trošila, ali u proporciji Dubrovnik još više.

Državna blagajna Dubrovnika povukla je mnogo gotovog novca s kojim je nadoknadila velike troškove. Smatraju se općenito troškovi koji prelaze sto tisuća cekina, a koji su za jedan mali i siromašan kraj kao dubrovački, vrlo velik teret.

Vlada upravlja sama uvoznom carinom, ali se u Dubrovnik vrlo malo uvozi. Turska trgovačka roba koja ne ulazi u grad skoro je sasvim slobodna od svakog nameta, i tako državni prihodi nemaju nikakve koristi od carine.

Solane Stona daju skoro četrdeset tisuća mjerica soli; deset tisuća se prodaje podanicima za njihove potrebe, a ostalo se prodaje Turcima, i sva korist pritječe u državnu blagajnu.

U Dubrovniku, gdje je teritorij dosta skučen, može se lakše nadzirati. Za svaku bačvu ulja plaća se jedan perper ili 18 karantana. Vino koje služi za potrebe građana oslobođeno je carine, ali za ono koje služi za trgovinu plaća se određena taksa za svaku bačvu. Svi ovi izvori općih prihoda opskrbljuju državnu blagajnu za obične izdatke.

U tim novim prilikama Dubrovnik se teško probijao. Ugladajući se u Veneciju, koja je znala da u svojoj kovnici novca nađe potreban profit, Dubrovčani su počeli skupljati od svojih građana zlato i srebro i kovati novac. Svojim vezama na turskom dvoru postigli su Dubrovčani da je njihov novi talir odobren u Turskoj kao sredstvo plaćanja. Taj je dubrovački talir u Turskoj bio čak više tražen od carskog i mletačkog novca. Na taj su način Dubrovčani uvelike pomagali i pojedince koji su ulagali svoj kapital, i državu koja je kovala taj novac. Oni su potražili i u svojoj Republici i po ostaloj Dalmaciji svoj stari kovani novac i prekovali ga u nove talire. Vižljin se prodaje i kupuje po osam lira mletačkih, a stvarna je vrijednost polovica.

U Dubrovniku su zlatari udruženi i zajednički istupaju prema strancima. Vižljin su kovali pojedini zlatari, a u vrijeme posjete našeg izvjestitelja Dubrovniku bio je popustio interes za vižljin, jer ga je bilo mnogo u prometu. Pad interesa za dubrovačke vižljine u turskom carstvu djelovao je u prvom redu na same Dubrovčane, koji su nastojali da ih se riješe.

Veliku korist imali su Dubrovčani i od svojih konzulata, od kojih su najunosniji bili oni u Aleksandriji, Smirni i Carigradu. Ali u vrijeme našeg izvjestitelja dubrovačka je trgovina u tim krajevima bila svedena na minimum, tako da su zarade bile ne-

znatne i u nekim krajevima nije bilo više konzula, budući da je trošak bio veći od dobiti.

Zakup duhana drže plemići koji snose sve troškove, a plaćaju za to knezu više od tisuću cekina.

Porez na vino može da godišnje dosegne svotu čak od 900 cekina. Brodovi koji ulaze u luke plaćaju sidrište i druge namete, koji se plaćaju i u drugim mjestima.

Sigurno još ima raznih manjih izvora prihoda. Prema ocjeni našeg izvjestitelja, sveukupni prihodi Dubrovačke Republike prelaze sto tisuća dukata.

Troškovi za vojsku nisu veliki, jer Dubrovačka Republika ima oko 100 vojnika. Oficiri i ostali službenici slabo su plaćeni, a najbolje je plaćen kastelan tvrđave sv. Lovrjenca. Naš izvjestitelj zatim iznosi potanko izdatke Dubrovačke Republike za svaku pojedinu državnu službu. Navodi da danak koji Dubrovnik plaća Turskoj svake tri godine, za jednu godinu iznosi 17.600 fiorina.

Sveukupno, državni izdaci iznose godišnje oko 60.000 fiorina, a prihodi oko 100.000. Prema tome, po mišljenju našeg izvjestitelja, ostatkom novca mogla bi Dubrovačka Republika poboljšati svoje financije, pogotovo ako se tome još dodaju prihodi od raznih ostavština, u razne svrhe za dobrobit Dubrovačke Republike. Ali, budući da tim ostavštinama upravljaju plemići, ne može se doznati u što su zapravo uloženi, sigurno ne u one svrhe za koje su namijenjeni.

Delle entrate pubbliche di Ragusi.

(Fol. 146 r.) Esse sono formate da due diverse sorgenti: l'una derivante dal dritto di sovranità di poter imporre aggravi sui beni dei particolari, che debbono concorrere alla difesa dello stato, e al decoro del principe; l'altra proviene dall'industria del pubblico, che commercia egualmente, che i privati, è meglio ancora, perche ha più acconci, e più copiosi i mezzi: perciocché fa girare i propri capitali in altri prodotti, ne' quali ha cangiato il pubblico danaro, e con tal modo si procura un guadagno, che non potrebbe altronde sperare da esso giacendo infruttuoso nell'erario. Quindi aveva molti bastimenti mercantili pel commercio del Mediterraneo. Questi con un traffico il più utile, perche il meno pericoloso senza esporre i proprj capitali recava quegli degli altri con certo guadagno qualunque fosse la sorte avvenuta alle merci trasportate. Queste appartenendo ad altri col loro noleggio, che sanno accordare col maggiore vantaggio ricavano il modo di salariare i loro capitani, e i marinari, che procurano che siano tutti Ragusei, e quindi forniscono ai sudditi loro nuovi mezzi a commerciare, mentre il pubblico avanzando

in ogni viaggio qualche somma, la quale frequentemente moltiplicata per i viaggi non interrotti, e frequenti e per i carichi, che trovano pronti, dentro lo spazio di pochi anni raddoppiano il loro capitale, e tengono il bastimento a puro guadagno. I sudditi ancora, che con una estrema economia, raccolgono, e conservano gelosamente tutto il danaro, che possono procacciarsi colle loro fatiche, concorrono ancor essi, per quanto possono a prendere qualche caratto nella fabrica de' bastimenti, e si puo dire con verità, che quanto i Raguséi guadagnano, tutto le affidano al mare, e ad un commercio, che raro è, che fallisca, benché avanzi alquanto lentamente. Le serve delle private famiglie, i ragazzi, gli artigiani, i marinari tutti collocano nella nave, quanto hanno raccolto colle fatiche di parecchi anni. I capitani servono dapprima per lo più senza salario, e hanno in sua vece qualche parte del guadagno, e quindi con somma vigilanza, e con la maggiore attività procurano il buon regolamento, e l'economia sul Vascello affidato alla loro condotta, e procacciandosi i carichi più vantaggiosi, benché talora più incomodi; perchè resasi con saggio consiglio commune la causa col dar loro una parte del (Fol. 146 v.) guadagno. A poco a poco, e nel corso di molti anni colla fatica, e coll'industria unite a un estrema economia arrivano molti di essi a potersi fabbricare a loro spese un vascello o almeno raccolgonsi la maggior parte del capitale necessario, e quindi in istato rimangono di ritirarsi dal pubblico servizio, al quale non manca tosto di subentrare qualche altro, che comincia per tal guisa la sua fortuna, e poscia prossegue ad avvantaggiarsi privatamente. Questo commercio del governo non puo non meritare gli encomi d'ogni mente sensata, e che comprende le vere vie per arricchire uno stato, che non ha una risorsa, che l'industria. I vantaggi per questo genere di commercio ritratti da Ragusi sono particolari, perchè la natura in questa parte li ha favoriti, ed essi han saputo venderli i suoi doni più preziosi colla loro attività. Alcune isole loro forniscono molto legname di costruzione, e a quanto puo divenir utile a loro cantieri, sanno industriosamente adoperarlo. I Veneziani talora ne quastano qualche parte per una violenta propotenza, o per una vile gelosia, ma ne rimane a Raguséi quant'è sufficiente al loro bisogno, e ne avanza ancora a commerciare. Il restante legname necessario alla costruzione provengono ne luoghi rispettivi, e ne formano il sopracarico de' loro bastimenti, che tornando a farsi riattare, o a qualche nuovo commercio destinati passando in vicinanza della patria per poco vi danno fondo, e vi depongono il legname con pochissima spesa. Quivi è messo in opera ne' loro cantieri di Gravosa,²⁹ dov'è impiegato buon numero d'operai, che con poco dispendio si man-

²⁹ Gravosa = Gruž. To je novije ime, jer se ranije naročito kod pomoraca nije Gruž nazivao Gravosa nego Santa Croce (Sveti Križ).

tengono, e vi fabbricano molto bene alcuni grossi bastimenti ancora. I vantaggi ottenuti da tal metodo sulla fabbrica delle navi sono manifesti, e questi sono seguiti da altri pel mantenimento dell' equipaggio. Parchi, come sono per educazione lo san divenire anche di vantaggio per bisogno, e per desiderio di quadagnare. La libertà infine di navigare ne porti Turchi con bandiera franca, liberi da ogni timore de' barbareschi³⁰ fa loro ottenere in luogo la preferenza, onde ognuno cerca d'assicurare le sue merci sulle loro navi, che a miglior prezzo, con molta avvedutezza, e diligenza, con tutta la possibile sicurezza trasportarle da un porto all'altro. Ecco come il commercio de' Raguséi ha saputo fondarsi nel Mediterraneo, e superare a poco a poco la concorrenza (Fol. 147 r.) delle altre nazioni. Gli Olandesi cominciarono la loro fortuna per tal maniera, e salirono ad essa rapidamente per le felici circostanze di poter con tal mezzo impossessarsi in seguito d'un richissimo commercio nell' Indie; del resto sarebbero rimasti in quello stato di mediocrità, al quale sono ridotti i Raguséi, del quale, e delle sue cagioni sarà a proprio luogo trattato. Qui solamente accennerò quasi di volo, che l'ultima guerra rovinò questo fonte di guadagno a Raguséi, e quindi può agevolmente concepirsi, quant'odio portino al nome Moscovita. Ma non pertanto non può negarsi qualche fallo commesso da reggitori della Repubblica, che troppo lasciatisi lusingare dalla propria fortuna animata oltre dovere dalla loro alterigia non seppero abbasarsi a quel segno, a che pur sanno assai volte umiliarsi, quanto loro ne torni vantaggio. Nondimeno il pubblico ignora intento a ripararsi da ogni perdita, seppe in certo modo sottrarsene con altri mezzi, come più sotto esporrò, ed i privati ancora trovarono, onde consolarsi alquanto de' loro danni con altro genere di guadagni.

Il sale forma un altro capo molto ubertoso delle vendite pubbliche, e come prodotto del paese, e come oggetto onde commerciano. Del primo ne parlerò alquanto più sotto. Quanto al secondo essi comperano quantità grande di sale dal regno di Napoli,³¹ e prontamente lo vendono ai Turchi, che discendono alla marina a provvedersi abbondantemente di questo genere di prima necessità. Molti bastimenti ne sono esitati, e vendono il carico o a pronti contanti o a cambio d'altre mercanzie. Col danaro sanno procurarsi l'occorrente alla fabbrica de' bastimenti, colla mercanzia un carico, la cui vendita loro riporta almeno il cinquanta per cento. Comperano molto sale di Barletta, e dalle

³⁰ Barbareschi — nazivali su se u ovo vrijeme (XVIII st.) stanovnici sjeverne Afrike od Tunisa na zapad. Oni su u ovo vrijeme, a već i prije, uvelike razvili gusarenje i napadali bez obzira kršćanske trgovačke lađe.

³¹ Napuljsko kraljevstvo prostiralo se u ovo doba od Papinske države pa sve na jug Italije, tako da je njemu pripadala cijela zapadna obala Jadranskog mora nešto sjevernije od Pescare pa sve do Otranta.

coste napolitane a vilissimo prezzo, e lo rivendono in breve tempo ai Turchi guadagnandovi quanto vogliono. D'altro ne fanno fondi, che certamente ad eccitare in altrui la compassione, non avrebbero mancato di pubblicare, anzi d'accrescere per meglio ottenere il loro fine. Questi utili, che devono riguardarsi come un prodotto dell'industria del pubblico, per cui o accresce le proprie vendite col commercio, o somministrando qualche somma a privati, che conosce opportuni al proprio suo interesse, ne aumenta ognora più il proprio vantaggio, e fornisce i mezzi a suoi sudditi ad imitarne il suo esempio, questi utili, dico, sono ingranditi viappiù da altri più stabili, e permanenti, che traggono la sorgente dai diritti annessi alla sovranità. Il governo maneggia a proprio conto le entrate della dogana. Siccome in Ragusi si fa al presente pochissimo consumo di mercanzie estere introdotte nello stato, per quella economia tanto commendabile, alla quale e per educazione, e per necessità è portata la piccola nazione, così i prodotti di questa sorgente non (Fol. 148 r.) sono molto rilevanti. Le mercanzie turchesche, che non entrano in città sono quasi esenti da ogni agravio, e quindi le finanze ne ritraggono pochissimo emolumento dalla dogana; mentre quelle formano il moto principale delle estere derrate, che entrano nello stato. Ma il governo se per altre vie ricattansi di questo luero cessante. Le saline di Stagno, quando la raccolta vada a seconda, rendono circa quaranta mila moggia di sale. Dieci mila sono vendute a sudditi per loro consumo, ed il restante è venduto ai Turchi, e tutto l'utile ridonda alla cassa pubblica. I prodotti del terreno pagano al principe certa somma. Questo metodo a me sembra più ragionevole; perché l'imposta cadendo sopra i frutti della terre, e non sulle terre istesse, il suddito in conseguenza paga più volentieri, non essendo nella dura condizione d'un agravio certo, dato alle entrate ancora incerte a raccorsi, e soggette a frequenti carestie. Ma le infedeltà in tale sistema permesse a se stessi da molti sudditi, che credono lecito derubbare le pubbliche rendite, rendono necessario questo male. A Ragusi, dove il territorio è molto ristretto si può con più esattezza invigilare, onde non si prodi lo stato. Quindi ogni barile d'olio, che entra in città paga un perpero, o siano diciotto carentani. Il vino, che serve al consumo degli abitanti, va esente da ogni agravio; ma quello che sorte pel commercio paga certa tassa sopra ogni barile. Tutti questi fonti delle pubbliche rendite provvedono la pubblica cassa dell'occorrente danaro per le spese ordinarie. Nell'ultima guerra le disgrazie sofferte eccitarono vieppiù la pubblica economia, che coll'industria procacciò un nuovo mezzo col quale sottrarsi agli effetti assai gravi de'danni tollerati. La pubblica zecca offrì una sorgente impensata, e molto ubertosa. L'argento pubblico, o quello de'privati raccolto dentro lo stato essendo in pochissima quantità,

non poteva somministrare un grande oggetto: però conveniva cercarlo nello straniero. I Veneziani singolarmente vi concorsero prima col loro esempio, e vi cooperarono non poco i sudditi loro Dalmatini, e sopra tutto gli ebrei di Spalato. I primi era lungo tempo, che facevano particolare incetta di quelle (Fol. 148 v.) monete singolarmente de'principi di Germania, che a vari saggi fattine, esperimentano segretamente nella loro zecca, e trovarono assai vantaggiose a rifondere. Le somme rilevanti, che fecero in tal maniera scomparire dall'uso degli uomini, furono principio d'alcuni rigori ai confini; ma che non erano sufficienti a poter troncare questo dannoso commercio, e s'istituirono nuove forme di moneta nella zecca veneta a danno delle provincie confinanti, ed i principi confinanti non potevano in altro modo sottrarsi a questo sconcerto, che proibendo con nuovi editti e con pene più rigorose l'estrazione del contante, e nelle zecche accrescendo la lega nelle monete d'argento, onde togliere il mezzo ai Veneti di formarvi questo capo di rovinoso guadagno. Questo rimedio meritava scusa, perchè forse l'unico a riparare un male, che ognora più s'accresceva; quantunque divenisse al sommo dannoso pel necessario commercio tra Venezia, e le confinanti provincie, le quali ritraendo molti generi anche di qualche necessità da quella piazza, non si potevano raggiugliarne le valute, e con esse compiere i pagamenti per le merci estrattene, che con la strabocchevole perdita dell'otto o del nove per cento. Gli effetti di questo commercio ben presto si resero assai sensibili, e non potendo più oltre reggere a questo peso enorme, supplirono qual potevano per non esporsi a certa rovina, raccogliendo quante più potevano monete, che conservando una lega moderata trovavano meno dannose a supplire i debiti con tratti co' mercanti veneti. La massa dell'argento, e dell'oro per tal mezzo introdotta nello stato di quella Repubblica era oltremodo grande rispetto alla scarsezza di questi metalli messi in giro nelle monete. Il danaro entratovi non si rimette in giro, perchè tutto si racchiude nella Dominante, e ne' luoghi circonvicini, ed una parte è trasportata in Turchia, dove la lega delle monete essendo eccessiva, ed i generi comperativi in grande quantità senza l'aiuto del cambio, che con poca carta supplisce a somme molto rilevanti di contante, fa dileguare altra parte della moneta, oltre quella, che rimane oziosa nelle casse di molti (Fol. 149 r.) nobili avari, che la si tengono oziosa con sommo danno del commercio. Questo esempio eccitò i Ragusèi ad accingersi ad un guadagno anche maggiore. La porta non fu avversa di soccorrerli in qualche modo senza propria perdita, e quindi il governo di Ragusi ottenne molto facilmente, che un

suo tallero di nuovo conio volgarmente chiamato vislino,³² anche libero corso per tutta la Turchia, benché d'una lega di molto superiore al peso dell'argento. Trovarono tosto uno spaccio considerabile; perché le valute venete singolarmente in oro le più ricercate divenendo ognora più scarse, e Venezia abbisognandone di troppo per l'interno suo commercio non potevano più supplire, secondo la necessità, ed i bisogni de' trafficanti. I talleri imperiali venuti meno, perché o estratti dalle provincie Turche, e trasportati alle più lontane, ovvero per certe superstiziose osservazioni dei Turchi non più ricevuti, se non di un certo conio particolare, dove le aquile non tengono nelle zampe la spada; e il volto dell'augusta imperadrice velato non sembrava a Turchi riportare, e meritare quel pregio, che gli altri. Però anche questa specie diveniva ognora più rara per gli usi del commercio di Turchia. Il vislino adunque trovò un corso libero, e molto esteso, e fu introdotto nelle Provincie del Gran Signore, e ricevutovi con certo fanatismo, per cui quasi ognuno lo rimproverava, eppure lo riceveva liberamente intanto i Raguséi approfittarono della felice circostanza, e la loro zecca trovò una sicura risorsa, dove senza esporre ad alcun pericolo i propri capitali, ricavava rilevantissimi vantaggi. Esperimentate più volte le... vecchie essere di miglior lega, che le altre monete, che hanno più commune corso al presente, furono da negozianti raccolte con grande impegno per tutta la Dalmazia, e ancora da Venezia, e luoghi circconvicini, e spedite con gran cura a Ragusi, dov'erano cangiate in vislini, e quindi inviate a compiere i pagamenti in Turchia. Il vislino ha circa otto lire venete di valore; ma ne dovrebbe avere appena la metà, che tanto corrisponda al suo intrinseco, giacché il drame supplisce abbondantemente la mancanza dell'argento. Il privato non si stancò di far battere vislini continuamente, perché (Fol. 149 v.) vi ritrovava grande vantaggio, e il pubblico era contento d'un mediocre guadagno. Il primo vi ritrovava un otto o dieci per cento d'utile, e il secondo era pago dell'un e mezzo, e del due. Osservossi sempre un metodo, ch'è il più sicuro tra commercianti. Gli orefici formano in Ragusi una stabile compagnia; e questa forma il contratto col forestiere. Fatto il saggio in piccolo della buona qualità delle dettize esibiscono al possessore di questo contante certo numero di vislini, e gli orefici li fanno battere a loro carico. Essi, siccome essenti da varie spese, che tutto fanno da se, ne v'impiegano gran fatto altri subalterni, vi trovano qualche beneficio; come altresì ve lo ritrova anche il governo, a cui è pagato per ogni cento un dato numero di vislini. I moltissimi generi, che estraggonsi annualmente della Turchia richieggono grosse somme a tra-

³² Vižljín (vižlin) — naziva se dubrovački talir koji je kovan u doba našeg izvjestitelja u Dubrovniku. Vidi: Rešetar, *La Zecca*, pag. 296.; Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika, sv. XX, Zagreb 1971/2, JAZU, str. 944; Herkov, Građa, sv. II, str. 577.

sportarli: quindi una somma immensa di questi vislini è stata fatta girare nelle provincie Turche; perche tutti concorrevano con questa specie per il vantaggio, che da essa ne ritraevano nelle valute. Quindi il pubblico erario ne ritrasse rilevanti vantaggi. I Turchi al presente, non apprezzano più tanto questa sorta di moneta, quanto per addietro; anzi cercano disfarsene; ma niuno non le accetta, che non le si permette corso libero in veruno stato per la bassissima lega, che contengono i vislini. Il disordine si renderà sempre maggiore, e questa moneta andrà lungo tempo circolando per le provincie di Turchia, e saran combiate forse nelle zecche turchesche in altrettante piastre, moneta vilissima, e di pessimo impasto. Forse, se il sistema del re di Prussia sulle zecche rendesi più universale, troveranno corso libero qnche altrove. In Ragusi stessa se ne veggono assai pochi; giacche i Raguséi sono i primi a disfarsene, e con molto avvedimento seppero farli servire al proprio vantaggio, senza permettere, che troppi se ne spargano tra di loro: perche conoscendone chiaramente il pregio, ne preveggono ancora le avventure. Questo incaglio fa altresì, che i lavori in zecca siano alquanto più rari: ma finche non venga del tutto abolita, e proscritta questa specie indegna di moneta i compratori in Turchia ne faranno qualche uso. Intanto il governo raguséo ne ha raccolti da essa molti guadagni, e lascia pensare a possessori del come vagliano a disfarsene. Chiamansi vislini dal vocabolo turchesco visle, che significa *cane*; giacche per dispreggio (Fol. 150 r.) sogliono con tal nome indicare il rettore della repubblica di Ragusi, il cui impronto vedesi dall'una parte di questa moneta, e quindi vislino vale altrettanto fra essi, che moneta del cane. V'è in elegante forma vestito dall'una parte il rettore, e dall'altra l'arma della repubblica. Intanto i Raguséi non si danno gran pena d'un termine ingiurioso, quando il vantaggio è per essi assai rilevante.

A queste entrate si deve aggiungervi anche l'emolumento, che ritraggono dai consolati nelle principali piazze di commercio nel Mediterraneo. I più luerosi sono quelli di Alessandria, di Smirne, e di Costantinopoli. Ora che il commercio de'Raguséi è ridotto a piccolissima cosa in queste contrade; sono tanto tenui i guadagni, che in alcuni per ora non vi stipendiano alcun console, essendo maggiore la spesa, che non il vantaggio. I bastimenti Raguséi caricando in un porto del Gran Signore pagavano un due per cento al consolato; e benche non vi fosse gran vigore nell'esigere questo aggravio; non pertanto mi assicurò il signor Ramedelle, stato console molti anni a Smirne per la repubblica di Ragusi, che da quel solo consolato il suo governo ne ritraeva d'utile ogni anno circa quattro mila zecchini. Convieni detrarre da questa somma il mantenimento del console ed il suo sulario, e quello de'ministri subalterni, e da questo solo potrà ognuno argomentare l'utile ricavatone anche dagli altri.

Ogni capitano di nave nel primo ingresso a questa carica paga tre zecchini all'erario pubblico; due ogni scrivano; uno ogni marinaio semplice.

V'è appalto di tabacco ed è per ordinario locato ad alquanti nobili, che ne amministrano a loro conto la fabbrica, e pagano annualmente al principe più di mille zecchini. Il dazio del vino puo nontare a nove cento zecchini. Il dazio del vino puo nontare a nove cento zecchini ogni anno, variando secondo le diverse vicende delle stagioni.

I bastimenti, che entrano ne' porti pagano l'ancoraggio, ed altri aggravii, che sono in uso anche negli altri luoghi. Sarannovi altre piccole risorze, e credo di poter con qualche fondamento asserire, che le pubbliche entrate oltrepassino i cento mila ducati, il che dimostra, che la repubblica è in vantaggio; perocche le spese non mi paiono assorbire tutta questa entrata.

Queste (parlando delle ordinarie) non sono molto gravi. Il mantenimento della truppa monta a tenue somma. Cento soldati con sei carentani di paga per ciascun (Fol. 150 v.) giorno formano la somma di trecento fiorini al mese, e di mille zecchini in circa ad ogni anno, ovvero quattro mila ottocento fiorini. Gli ufiziali, e gli altri ministri pubblici hanno tenue salario, e al più assorbiscono cinque mila fiorini. Tutti i gentiluomini imoiegati nei governi sceligonsi per lo più dalle famiglie più povere, che trovano in tal modo la maniera, onde sussistere senza divenire o di vergogna al corpo sovrano, o di troppo agravio. Il castellano di S. Lorenzo ha uno de' più ricchi salari a cagione del suo grande incommodo di doversi sempre restare rinservato in un sì angusto castello. Vengongli assegnati cento grossetti al giorno, o siano, due fiorini e mezzo, e importano nove cento fiorini d'annuo salario. Il numero dei conti, che governano i diversi paesi, siccome soggetto a diverse variazioni nol posso fissare con certezza. Stabilemente sono sette e il presidente alle saline di Stagno forma l'ottavo. Raguagliato il salario dell'uno nell'altro rilevasi la somma di tredici fiorin per giorno, giacche puo computarsi il salario d'ognuno a settanta grossetti giornalmente: quindi la somma intera in un anno monta a quattro mila settecento quaranta cinque fiorini.

Il tributo pagato ogni tre anni alla subline Porta riducesi a dodici mila zecchini, il che torna per ogni anno, computando il zecchino a lire ventidue, alla somma di diciasette mila, e seicento fiorini. Le spese del mantenimento dell'acquedotto ascendono a circa mille fiorini. Due medici sono mantenuti a pubblico servizio. Il primo ha di salario cento zecchini, e cinquanta ducati; l'altro soli cento zecchini e formano la somma intera di fiorini novecento settanta sei.

Le spese sacre di funzioni ordinarie, e straordinarie, e il mantenimento, e riparazioni degli edifizi pubblici possono im-

portare un anno per l'altro circa tre mila fiorini all'anno. Il salario del rettore importa a due ducati al giorno, fiorini mille cento sessanta otto. Diciotto serventi del pubblico palazzo, e la banda de'suonatori si puo calcolare, computandosi la paga a otto grossetti al giorno ciascheduno l'aggravio di fiorini due mila sessanta sei. I consoli stipendiati possono importare all'incirca tre mila fiorini. Le avarie, ed i regali, che debbonsi annualmente (Fol. 151 r.) pagare al pascià di Bossina, gli inviati, che vanno a spese pubbliche, e somiglianti affari si possono computare all'incirca dieci mila fiorini. Tutto ciò formerebbe l'uscita stabile di questa repubblica alla somma di circa sessanta mila fiorini. Quindi veggendosi essa da molti anni avvantaggiare sempre più, non crederei essere eccessivo nell'accordarle un entrata di presso a cento mila ducati. Degli avanzi avendosene molta cura, puo sempre più migliorare le proprie finanze. A tutto questo s'aggiungono i frutti di molti capitali lasciati da parecchie persone a vari usi tutti tendenti al miglior servizio dello stato, la cui amministrazione essendo in mano de'nobili non puo risapersi dove restino impiegati; certamente non à que'fini, per i quali furono legati da' testatori, giacche sapendosi da ognuno dove ovrebbero ad essere messi in uso, non si vede, che vi siano addattati. Certamente che le spese, alle quali il governo dovette, suo malgrado, esporsi nell'ultima guerra, e che si fanno salire a quasi cinquecento mila fiorini, ne avra assorbita buona parte, giacche per quanto si abbia potuto penetrare, il pubblico non si è caricato di debiti almeno in proporzione delle spese avute a sostenere. Quindi o avevano il loro erario assai ricco, o molti capitali dovevano avere, de'cui frutti potevano servirsene a render sempre migliore lo stato, e la condizione delle loro finanze. Perciò o non devono facilmente credere certe loro espressioni, che sanno a suo tempo adoperare ad impietosire i cuori de' sovrani, quando il così fare loro torni meglio, ovvero si hanno a supporre le loro entrate molto maggiori di quelle che appariscano.

M a j a N o v a k

DUBROVNIK IN THE SECOND HALF OF THE 18th CENTURY

Summary

Five chapters are here published under the titles: »The Science and Literature of the Dubrovnik natives«, »On the Customs of the Dubrovnik Natives«, »On the Dubrovnik Income«, »On the Temper of the Natives of Dubrovnik«, »On the Military forces of the Republic«.

They are taken from the reports of an anonymous delegate of the empress Maria Teresia. They are kept in the Viennese Archives.

The anonymous informant was a highly educated man who knew the national language of the people of Dubrovnik. During his stay in Dubrovnik he became familiar with the things the Viennese Court wanted to find out about this small Republic. She succeeded to keep her independence and her trade interests although she was surrounded by two great powers, Turkey and Venice and in spite of the constant and active presence of the Viennese Court and her diplomacy.

The Viennese Court and her government wanted to be always well and accurately informed about Dubrovnik. The pieces of information they got were very strictly confidential. They were an important source for better understanding the political, economic, cultural and social life in the Republic.